

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**  
**FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES**  
**DEPARTAMENTO DE PERIODISMO**



**UN ANÁLISIS CUALITATIVO AL TRATAMIENTO DE LA  
INFORMACIÓN TEATRAL PUBLICADA EN LAS SECCIONES  
CULTURALES DE EL DIARIO DE HOY.**

PARA OPTAR AL GRADO DE  
**LICENCIATURA EN PERIODISMO**

POR: MARÍA BERNARDA SALGUERO DERAS

ASESORA: LIC. MILAGRO HERNÁNDEZ

CIUDAD UNIVERSITARIA, FEBRERO DE 2002

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
DEPARTAMENTO DE PERIODISMO

RECTORA: MARÍA ISABEL RODRÍGUEZ

SECRETARIA GENERAL: LICDA LIDIA MARGARITA MUÑOZ

DECANO: LIC. PABLO DE JESUS LÓPEZ GALAN

JEFE DEL DEPARTAMENTO: LIC RENÉ ALBERTO CONTRERAS

### **Agradecimientos:**

- ❖ A la santísima Trinidad, representada en el Padre, el Hijo y Espíritu Santo, por haberme dado la sabiduría y la paciencia y los medios necesarios durante todo mi tiempo de estudio para ver convertidos mis sueños. ¡¡¡Gracias Padre Eterno, a ti te dedico este trabajo como muestra de mi gratitud por tu ayuda!!!
- ❖ A mi papi, por haber creído y confiado en mi; por haberme ayudado en todos los aspectos; pero sobre todo por ser incondicional a pesar de mis debilidades. ¡Gracias papito!
- ❖ A mi mami, por haber estado siempre conmigo, cuando tuve que llorar y reír, cuando mis fuerzas y voluntad parecían haberse quebrantado; ahí estuviste por que sabías que era el momento cuando más te necesitaba y nunca me dejaste. ¡¡¡Gracias mamita por ser no sólo mi madre, sino mi mejor amiga!!!.
- ❖ A mi hija Alejandra Marcella, por ser desde su nacimiento la luz que guía mi camino, especialmente en los momentos de prueba, cuando con tu inocencia reflejada en tu rostro me animas a seguir. Gracias princesita por comprender que el no estar siempre a tu lado ha sido necesario para mi superación en beneficio tuyo y en el mío propio. ¡¡¡Te amo!!!
- ❖ A mis hermanos: Haydeé, Alfonso, Esperanza y Rafael (QDDG), por su apoyo de hermanos, su comprensión y cariño. Gracias por haber creído y confiado en su hermana menor. ¡Los quiero a todos por igual!.
- ❖ A mis sobrinos Danya, Marisabel, Louis y Andy y ahijados Verónica y Armando, por su cariño y amor que han tenido siempre para mi; el cual fue importante durante mi período de estudio.

- ❖ A Antonio Soriano, Alex Sanabria, Vilma Elsy, Mary Ramírez, Marielos Córdova por haberme apoyado cuando los necesite. **!!!Gracias amigos!!!**
- ❖ A mis profesores y amigos Ernesto Deras, Mayté de Coronado, Alberto Funes y Jorge García, por la ayuda tan grande que me dieron durante mis estudios.
- ❖ A la licenciada Milagro Hernández, asesora de mi trabajo, porque ella creyó en mí y me ayudó a que este sueño fuera realidad.
- ❖ A todos gracias por ser parte de este triunfo. **¡Que dios los bendiga siempre!**

## INDICE

<b>INTRODUCCIÓN.....</b>	<b>iii</b>
<b>1. CAPÍTULO I</b>	
1.1. Definición del objeto de estudio.....	9
1.2. Delimitación de la investigación en tiempo y espacio.....	13
1.3. Justificación.....	13
1.3.1. Relevancia de la investigación.....	15
1.3.2. Implicación práctica.....	16
1.3.3. Valor teórico.....	18
1.4. Objetivos de la investigación.....	19
1.5. Preguntas guías.....	20
1.6. Metodología.....	20
1.6.1. Delimitación de la muestra.....	21
1.6.2. Procedimientos para elegir la muestra.....	23
1.6.2.1. Universo.....	24
1.6.3. Unidades de análisis.....	24
1.6.4. Recolección de datos.....	25
1.7. Técnicas utilizadas.....	26
1.8. Definición de la técnica.....	26
1.9. Definición del instrumento.....	27
<b>2. CAPITULO II CONSIDERACIONES CONCEPTUALES.....</b>	<b>29</b>
2.1. Antecedentes.....	29
2.2. Consideraciones básicas sobre el objeto de estudio.....	35
<b>3. CAPITULO III EXPOSICIÓN Y ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS.....</b>	<b>38</b>
3.1. Presentación y análisis de los resultados.....	38
3.2. Tratamiento informativo.....	40
3.3. Entrevistas.....	50
3.4. Gráficos.....	55

3.5. Análisis sobre el alcance y significado de la teoría.....	61
3.5.1. Tratamiento y especialización del arte teatral.....	61
3.5.1.1. Género.....	61
3.5.1.2. Elemento explicativo.....	63
3.5.1.3. Elemento contextual.....	64
3.5.1.4. Uso de lenguaje.....	65
3.5.1.5. Forma de expresión.....	65
3.5.1.6. Elemento crítico.....	66
3.5.1.7. Término teatral.....	68
3.6. El nivel de especialización periodística teatral.....	69
3.7. Actores de la especialización: Universidad – Periodista – Medio.....	73
<b>4. CAPITULO IV CONCLUSIONES RECOMENDACIONES.....</b>	<b>79</b>
4.1. Conclusiones.....	79
4.2. Recomendaciones.....	80
4.2.1. A los periodistas.....	80
4.2.2. A los medios.....	81
4.2.3. A las universidades.....	81
<b>5. FUENTES CONSULTADAS</b>	
<b>6. ANEXOS</b>	
6.1. Instrumento de la entrevista en profundidad (Guión de preguntas)	
6.2. Prueba piloto	
6.3. Vaciado de datos	
6.4. Notas periodísticas	

## **INTRODUCCIÓN**

Los medios de comunicación masivos en el país poseen en su agenda informativa todo tipo de temas: Económicos, sociales, políticos y en un porcentaje mínimo los de corte cultural, debido que es un tema poco conocido por la población y por ende poco explotado por los mismos medios.

Desde esta perspectiva ubicamos al periodismo cultural como un discurso periodístico poco investigado y menos saqueado desde su constitución particular y compleja, ya que no existe una crítica literaria por parte de los medios de difusión, proporcionando, únicamente notas informativas de carácter superficial que no permiten al lector desplegar un análisis crítico de la actividad cultural salvadoreña.

El tema cultural no posee espacios significativos en los medios, por ende sus manifestaciones tienden a ser elementos de tipo elitistas; es decir para una porción reducida de la sociedad a la cual se le considera más culta y entendida en la materia, esto porque sólo trasladan la información tal como la vieron, sin ninguna interpretación, por lo cual el común de la población no lo entienden.

Y no es para menos, en el presente estudio enfocado al análisis de las informaciones de corte teatral se refleja que dentro de los medios mismos y especialmente en El Diario de Hoy (EDH), los periodistas que escriben sobre el tema muy poco conocen sobre lo que escriben, debido que no han sido preparados de antemano para realizar tal labor, lo cual se debe en gran parte a la formación académica recibida durante su preparación, así como los pocos espacios que los medios tienen para dar mayor cobertura a las informaciones

Además la falta de conciencia y voluntad por parte de los periodistas (para el estudio los de El Diario de Hoy) para aprender y optimizar sus conocimientos acerca del tema en

cuestión, debido que es baja la sensibilidad cultural, de su ideología y su capacidad de análisis, sin arriesgarse a expresar su propia percepción, manifestándose indiferente frente a la situación.

Ante esto, el papel que juegan los medios y en principal los periodistas es la de un ente pasivo que no demuestra ningún interés por la crítica teatral, ya que no hay una sólida manifestación por la especialización de parte del periodista, medio y universidades en el área teatral para informar mejor a una sociedad que necesita conocer más sobre temas tan importantes, los cuales ponen a una sociedad dentro de acciones concretas y ante una verdadera historia y forma de vida mejor cimentada, ya que dentro de tal manifestación cultural se pueden determinar costumbres, valores y actitudes de una determinada sociedad.

Por tanto, las publicaciones de temas teatrales a través de los medios escritos (Así también televisivo y radial) ayudarían en gran medida a la población a salir de la ignorancia sobre estos temas; sin embargo esto se puede realizar a través de la formación integral de los periodistas para que de forma fácil informen a la población acerca de cualquier obra de teatro, interpretando la misma de acuerdo a la coyuntura en la cual se presente.

No obstante, el estudio refleja que los periodistas no utilizan la interpretación y sólo trasladan la información, sin realizar una crítica de si es o no una buena o mala obra, por tanto, queda sustentado en la investigación que la especialización (en ninguna área) es prioridad para los periodistas, por lo cual hacen uso simplemente de la nota fría y no de otros géneros periodísticos que generen opinión o crítica de la misma información.



## CAPITULO I

### 1.1 Definición del objeto de estudio

Existe una enorme difusión y proyección de los más trascendentales acontecimientos en el campo de la economía, política, religión, tecnología, etc., información que es ejercida y controlada a través de los medios de comunicación masivos constituida la información en notas periodísticas, expresión que es comprensible por la mayoría de seres humanos en todo el mundo, en los diferentes idiomas que existen.

Indicamos que dentro de esa gama de información existen múltiples funciones del periodismo, funciones tan importantes, debido que tiene que ser fiel interprete de las diferentes ideologías que se distinguen en el estudio de la humanidad.

Y es que el periodismo entre otras funciones confluye en las manifestaciones artístico culturales desde todos los ángulos en que es posible apreciarlas y que por su imprescindible labor de estudio analítico y crítico estimula el desarrollo de las artes en cualquiera de sus expresiones y en cualquier sociedad con un sentido práctico.

Sin embargo, en nuestro país dicha función no es retomada por los medios de comunicación social por razones sociales, políticas económicas y culturales de nuestra sociedad; aunque de antemano se sabe que no es una tarea sencilla y que se necesita de diversas perspectivas para ser abordada, debido a la complejidad existencial del tema.

En tanto que la elaboración o tratamiento de las informaciones de carácter artístico cultural en los medios de comunicación de nuestro país, especialmente El Diario de Hoy (EDH), no reflejan algún parámetro que contenga un enfoque interesante que ayude al lector a tomar contacto con una manifestación artística, especialmente el teatro que es una

forma de expresión sobre el pensamiento y creencias de una sociedad o grupo en particular sobre determinado tema de la realidad nacional.

Lamentablemente las notas periodísticas de la prensa escrita de nuestro país, especialmente en EDH no contienen apreciaciones sobre el trabajo y la funcionalidad de una obra de teatro, no existe un intento de parte de los periodistas de este rotativo por ubicar este trabajo dentro de una reflexión contextual de la práctica real de la población.

Es muy poco el afán crítico que contienen esas publicaciones, ya a que el objetivo de abordar este tipo de informaciones es el de “criticar el trabajo y reflexionar sobre lo que se presenta y no reducirlo a una crónica teatral”. (Viles: 1995, 87).

La problemática puede adjudicarse a la falta de conocimientos sobre el tema y la ausencia de estudios especializados en el área, y lo que es peor a la ignorancia y la falta absoluta de sensibilidad sobre la cultura en términos generales.

Desde esta perspectiva ubicamos al periodismo teatral como “discurso periodístico especializado”, donde cada manifestación artística debe perfilarse bajo una visión individualista para su estudio y no en un conjunto como realmente se hace.

Es decir, que dentro del contexto u objeto de estudio se ha retomado al teatro como un fenómeno artístico universal y atemporal, basándose para su difusión a nivel de medios de información en técnicas concretas de expresión, donde la calidad técnico - artística no se pueda contemplar fuera de contexto, es decir que debe haber una comparación entre obra y realidad (significante – significado)

Por lo tanto para escribir sobre teatro, el periodista no solo debe tener una visión unificada y diversificada, si no que debe tener diferentes puntos de vista racionales y destacar sobre todo el papel que él o los actores jugaron, que rasgos demostraron, revelar el

carácter del maquillaje, la resonancia del papel, el timbre y la entonación, pausas, el diseño rítmico y plástico, los gestos en las notas periodísticas, etc.

Ya que “en definitiva la lectura de un espectáculo siempre se hace desde el tiempo presente del productor – redactor del mensaje”, (Quiroga: 1995, 96), es decir, que toda obra de teatro puesta en escena es el reflejo de la realidad en que se produce y por lo tanto no puede verse e interpretarse de manera aislada de los hechos coyunturales de una nación.

No obstante, en El Diario de Hoy, poco o nada se practica la crítica teatral en términos periodísticos, su incidencia cotidiana es precaria, no induce al público a retomar el tema como elemento socializador para la interpretación de la realidad del estado; por que no existe espacio donde se pueda dar la proliferación de la crítica teatral de forma privilegiada como lo hacen algunos medios internacionales, los cuales dan más cobertura e importancia a eventos culturales como de espectáculo.

Esta problemática es ocasionada en primera instancia por la falta de una política de estado, así como por diversos factores que inciden en el proceso de formación de los profesionales, lo cual limita a que el periodista produzca una oferta de acuerdo a las exigencias y necesidades del público, ya que reduce el producto a una mera descripción de la obra, dejando de lado la verdadera lectura e interpretación del hecho.

Sin embargo, “El desarrollo profesional en general en los últimos años ha crecido el interés de los periodistas por adquirir una formación académica superior para mejorar su aporte a los medios a mejorado y de esta forma poder desarrollar el propósito de informar”, (Guardado: 1999, 18) lo cual es aliciente para la tarea informativa.

Empero, los periodistas deben ser un crítico evaluador de las dimensiones del universo informativo al cual se dedican, con un sentido de responsabilidad, basándose en un alto grado de especialización y uniformidad sobre el tema.

Es preocupante el bajo grado de profundidad en el tratamiento de los hechos teatrales, “debido que existe una escasa estimulación por parte de los periódicos (para el caso El Diario de Hoy), en cuanto a la crítica teatral”, (Monleón: 1995, 1), es decir que no fomenta en el reportero el interés por la especialización en el manejo de la información, lo que contribuye a que los periodistas solamente presenten notas frías y crónicas carentes de todo tipo de interpretación, crítica e investigación.

Por tal razón, es necesario que los periodistas busquen los niveles y elementos adecuados para mejorar el tratamiento informativo sobre el teatro, ya que como oferta hacia el público debe poseer características fundamentales (como la emotividad, amenidad, curiosidad e interés para el público) que refleje la veracidad del mismo, lo cual no se vislumbra en los medios salvadoreños, especialmente en El Diario de Hoy.

Lo anterior pone de manifiesto que el periodismo cultural salvadoreño tiene serias dificultades en cuanto a la especialización profesional y el tratamiento periodístico del mismo, lo cual lleva a pensar que “la especialización del periodismo es ya una necesidad y un hecho irreversible, aunque todavía predomina la figura del periodista generalista “, apunta Txema Ramírez de la Piscina en su ponencia sobre la Realidad y Utopía de la especialización en el periodismo, desarrollado en España, en febrero del año 2001.

De la Piscina, refiere que actualmente todavía predomina el periodismo generalista en los medios de difusión latinoamericanos, pero a la vez señala que la especialización es una exigencia social y cada vez son más los temas abordados y hay que explicarlos. “Los

lectores quieren saber más cosas y con más detalles y el periodista debe conocerlos”, asegura.

## **1.2. Delimitación de la investigación en Tiempo y Espacio**

Esta investigación estuvo enfocada en el estudio sobre la especialización de los periodistas en la rama de teatro y el tratamiento que se da a este tipo de hechos, se aplicó a El Diario de Hoy como medio de comunicación en el cual se abordan a menudo temas de carácter teatral, a través de sus diferentes secciones de tipo cultural (hablemos, Escenarios, Planeta Alternativo y Tiempo Libre).

Para el estudio se utilizaron las notas publicadas durante el desarrollo del Festival de Teatro Centroamericano desarrollado en los meses de junio y julio del año 2000,

Es decir, que tanto El Diario de Hoy a través de sus secciones culturales como medio de comunicación y el Festival de Teatro Centroamericano fueron tomados como elementos de análisis para la investigación.

## **1.3. Justificación de la Investigación:**

El tratamiento de la información de los hechos es lo que constituye el núcleo de la especialización de los profesionales del periodismo.

La elaboración de la información proporciona un relato que además de ser informativo contextualiza los hechos, no solo los describe.

De ahí la necesidad de buscar los mecanismos idóneos para mejorar el proceso redaccional de las informaciones de carácter teatral.

Debido que la oferta (información) especializada permite operar sobre espacios de demanda (especialización) para un mejor producto de carácter temático y no generalista como en muchas ocasiones sucede.

En el pasado Aristóteles usó la especialización en el área de trabajo como una necesidad al afirmar que “el hombre debe poseer el conocimiento adecuado para sus especialidades a fin de poder actuar de acuerdo con las emergencias de la respectiva situación”, (Marcuse: 1995, 126).

En tanto, el estudio sobre la especialización o no en el área, y sobre el tipo de tratamiento que se le da, permite valorar la situación actual en la que se encuentra el periodismo salvadoreño, en especial el área correspondiente a la rama del teatro en El Diario de Hoy, como uno de los medios impresos de mayor circulación en El Salvador.

Para informar responsablemente debe de existir de antemano un trabajo de investigación y documentación previo a la producción del material que se publica, pero “la interpretación del periodista” en el campo de la información teatral no cumple sus funciones en opinión de Vicente Leñero, dada en una entrevista a un periodista de la Agencia Internacional de Noticias Literarias de la ciudad de Monterrey, México.

Al respecto Leñero señala que desde hace algún tiempo, teatristas como Xavier Rojas han reiterado el gran problema de la crítica periodística teatral, porque regularmente se encuentra en manos de reporteros generalistas.

Lo anterior enfoca el problema existencial sobre la falta de conocimientos para implementar y despertar al universo especializado de las informaciones, lo cual está enfrascado por varias situaciones de carácter coyuntural de la sociedad salvadoreña.

En primer momento, el estudio revela que el problema se enfoca en que las instituciones, “llámense medios de comunicación o centros de educación superior no cumplen con la formación de buenos periodistas, no proporcionan un bagaje cultural amplio de calidad”, afirma Leñero en la referida entrevista.

Señala que la esencia del periodismo teatral radica en la investigación y en la valoración o interpretación crítica del acontecimiento.

Por tanto, queda manifiesto que la especialización no sólo en el teatro, sino en todas las disciplinas del periodismo es necesaria, debido a exigencias de un mundo globalizado y en constante cambio.

Sin embargo, los profesionales o alumnos de cualquier centro de enseñanza superior tendrán que contar con una amplia formación de base, un conocimiento profundo de su material y una excelente capacidad de comunicación y divulgación de los acontecimientos.

Obviamente, deben aportarse los principales frenos a la especialización, entre los que se encuentran: La poca preparación de los profesionales, desinterés de la empresa, problemas presupuestarios, falta de medios, falta de organización de las salas de redacción, entre otros.

### **1.3.1. Relevancia de la investigación:**

Se considera que uno de los aspectos que hace relevante esta investigación es el hecho que se analizará la especialización del periodista salvadoreño y la importancia del ámbito cultural, específicamente el teatro dentro de la agenda de El Diario de Hoy.

Sin embargo el formato de la nota informativa es el más explotado por los periodistas, “explicando un acontecimiento que ocurre hoy, en un lugar a una hora determinada, a un

sujeto o grupo específico y nada más, como si la información no tuviera un hacia donde, un porqué y para qué” (Angel. 2000, 16), desarrollando una labor periodística a medias.

De ahí que el tratamiento que el periodistas del ámbito teatral de EDH y todos los demás medios debe otorgarle al material informativo un grado de amenidad, dinamismo y capacidad sugestiva de lo escrito, aún y cuando la nota sea de actualidad o de seguimiento.

En este sentido es urgente iniciar el proceso de corrección de todos los males que afectan el periodismo en general y particular, para lo cual se hace imprescindible un replanteamiento amplio, objetivo y veraz de lo que se entiende por especialización y la práctica de la misma.

### **1.3. 2 Implicación práctica:**

Él propio periodista debe ser el más deseoso de lograr un reconocimiento y valoración de las virtudes y el poder que le otorga la profesión, por lo cual debe estar consciente y dispuesto a mejorar su funcionalidad en cuanto a la práctica periodística y su metodología para elaborar y transmitir una información de tipo teatral.

Al menos debería ser un aliciente para los profesionales para que puedan orientar por buen rumbo la ambición de mejorar la calidad estructural de las informaciones de carácter teatral, utilizando otros formatos más allá de la nota fría, por medio de las cuales se convierta al lector en una audiencia especializada y exigente de una información profunda.

Al respecto Didine Angel, en su tesis plantea que a través de lo anterior “se vería fortalecida la necesidad de dar un cambio significativo en el ejercicio del periodismo desarrollado actualmente en el país y trascender desde una práctica periodística generalista, con raíces en el periodismo informativo, hacia una práctica periodística especializada que



funcione como un canal efectivo para la divulgación de los valores implícitos en los acontecimientos coyunturales”, específicamente en el ámbito teatral.

En tanto, señala que para tal efecto se necesita hacer una “reinvindicación” en la metodología utilizada para la producción del material informativo, basado en la contextualización de los acontecimientos, la valoración e interpretación del suceso, con el objetivo de ser responsables, éticos y profesionales en el tratamiento de las informaciones.

Lo anterior, sólo se logrará cuando se pase de un producto generalista al producto de carácter temático, ya que desde esa perspectiva el periodista será consciente de la responsabilidad que implica el estructurar informaciones, entre ellas las de tipo teatral.

No obstante, surge la preocupación que dentro de esta práctica aflore “el síndrome de impotencia de los profesionales de la información y de que su consciencia de inferioridad y de limitación al respecto a los acontecimientos de lugar a una reacción mala”(El periodismo en su circunstancia: 55)

En consecuencia se dice que lo inmediato sería una pérdida de credibilidad, de autoridad y de respeto por parte del público lector.

Por tanto, el medio de comunicación como las universidades y centros de educación superior o escuelas de periodismo deben retomar un papel protagónico para la preparación de los profesionales, dándoles los elementos necesarios para enriquecer la práctica profesional en el medio de comunicación donde laboran.

### **1.3.3. Valor Teórico:**

La especialización en el comunicador en la fuente teatral justificará que el tratamiento informativo cumplirá con su objetivo de formar o enriquecer el acervo cultural de los salvadoreños que a principios del nuevo milenio tienen la necesidad, dados los conflictos sociales existentes de contar con una vía de solución de los mismos, a través de elementos culturales.

Lo anterior se logrará cuando el periodista sea un ente de cambio que a través de su profesión oriente en forma clara y constructiva a la sociedad en general.

En este sentido, al existir especialización en los periodistas permitirá que el medio cuente con profesionales que contribuyan a uno de los objetivos primordiales de los profesionales de las comunicaciones como el fomentar valores, educar, informar y entretener.

Por tanto los periodistas que se encuentran ejerciendo su profesión, especialmente los de El Diario de Hoy que laboran en las secciones culturales y que retoman la temática teatral, deben asumir la tarea de capacitarse con talleres, seminarios, foros, cursos y un estudio amplio y todos los insumos posibles para lograr la formación como periodistas especializados en ámbito teatral (para el caso del estudio).

Para ello se debe de iniciar un nuevo proceso de aprendizaje en la elaboración o tratamiento de los géneros periodísticos para que sean incluidos en su totalidad y no como actualmente se encuentran, ya que solamente se retoma la nota fría, en la mayoría de los casos.

Y es que es necesario tomar en cuenta que se debe perfilar la formación para ser presentada bajo formatos periodísticos como: ensayos, crítica, entrevistas, encuestas, artículos, reportajes, etc.

Es conveniente para la práctica, el conocimiento profundo de estos géneros, aunque “ninguna formación suplirá el motor esencial de este campo: La valoración y el interés profundo acompañado de un conocimiento definido será la directriz más importante de la especialización en cualquier disciplina periodística” (Angel: 2000, 32).

Entonces el periodismo enfocado a la rama teatral puede ser en este país la primera piedra en la edificación de una estructura importante para el desarrollo más amplio y específico en las comunicaciones de este país.

#### **1.4. Objetivos de la investigación**

##### **General:**

- ❖ Argumentar la necesidad de que exista especialización del periodista en un área determinada como el teatro.

##### **Específicos:**

- ❖ Evaluar el tratamiento de las notas referentes al área teatral por parte de los periodistas de las secciones culturales de El Diario de Hoy
- ❖ Identificar la incidencia o no de la especialización periodística en el área de teatro a la hora de estructurar este tipo de información por parte de los periodistas culturales de El Diario de Hoy.

- ❖ Definir la necesidad que las escuelas de periodismo incluyan en sus pensúm la especialización periodística de cualquier disciplina, incluyendo el teatro o las manifestaciones artísticas como fuente creadora de información.
- ❖ Determinar el interés de los medios de comunicación por mejorar la calidad de los periodistas culturales dedicados al área teatral para un mejor desempeño periodístico al momento de estructurar una información.

### **1.5. Preguntas guías:**

- ❖ ¿El tratamiento de las informaciones teatrales dado por los periodistas culturales de El Diario de Hoy es el adecuado?.
- ❖ ¿Existe interés por parte de los periodistas y el medio por mejorar la calidad informativa de temas teatrales?
- ❖ ¿Será la especialización en la rama teatral un elemento importante para los periodistas y el medio?.

### **1.6 Metodología:**

El objetivo del estudio en mención, está compuesto por el análisis acerca del tratamiento que los periodistas de las secciones culturales de El Diario de Hoy dan a las informaciones que provienen del área teatral y la calidad del producto o información que es publicada.

Además incluye el análisis sobre la especialización que tienen los periodistas del referido periódico en el área; es decir los niveles de conocimiento que tiene del mismo.

Se estudian los elementos más importantes que conllevan al tratamiento y especialización de los productos de la redacción referidos a la información teatral, lo cual esta caracterizado por la explicación que se dé de dicho fenómeno.

Por lo tanto, la investigación retoma el carácter explicativo, el cual permite la significación y razón de ser del tratamiento que se le da a las informaciones y las causas que conllevan a la misma la cual incluye la especialización que los productos tengan en la formación e interpretación crítica de los elementos que conforman las informaciones de teatro.

Dicho carácter explicativo permite explicar los conceptos o funciones del objetivo de estudios, lo cual sirve como aporte crítico para establecer elementos y mejorar no solo el tratamiento, sino también asentar criterios para desarrollar una mejor enseñanza académica en todas las escuelas de periodismo del país, especialmente en materia que requiere de una especialización (no sólo de teatro) por la naturaleza de la formación.

Es decir, que explica de forma clara y sencilla el componente de la información de tal manera que la audiencia sea capaz de entender el significado del hecho. Se establecen también criterios de medición de la calidad de los productos publicados.

### **1.6.1 Delimitación de la Muestra**

Para el objeto de estudio se ha utilizado el tipo de muestra probabilístico debido a la naturaleza del tema, ya que “existe la posibilidad de que todos los elementos de la población en estudio puedan ser escogidos” (Hernández Sampieri y otros:1994:212).

Además las muestras probabilísticas poseen varias ventajas, las cuales están referidas a las características de la población misma, lo cual permite escoger el tamaño de la muestra a

través de selección aleatoria y la mecánica de las unidades de análisis (Hernández, Sampieri y otros 1994:212).

Otras de las ventajas que representa la muestra probabilística y quizá, es una de las principales, es que puede inducirse el tamaño del error en las producciones, debido que reduce al mínimo el grado de error al que se le llama “ error estándar”, es decir, el más común en las investigaciones.

Dicha muestra es utilizada no sólo en investigaciones académicas, sino también en estudios descriptivos, censos, raiting, diseño de investigación, entre otros, lo cual señala la factibilidad de la muestra misma.

Es por esta razón que la muestra incluye durante el periodo del 29 de junio al 27 de julio del 2000, tiempo delimitado para el estudio, el análisis de la información teatral, es decir, que se estudian los elementos que conforman la información. La estructuración de la información, los criterios para la estructuración, el tiempo en que se estructuró la información, criterios de selección de la información.

Además se estudian los elementos que se tienen para que los productores de esa información produzcan la misma, cual es la base teórica para la formulación, además de la base de significación, lectura y criterios de los códigos que se utiliza en la misma.

Por lo cual la muestra será un elemento clave para el análisis del objetivo de estudio, esto debido a la posibilidad mínima que existe de error para tal fin.

En El Salvador existe por lo menos 5 periódicos de mayor circulación, de los cuales se ha retomado El Diario de Hoy como muestra, se ha escogido dicho periódico como representatividad para estudiar la calidad que poseen los periodistas salvadoreños, en

cuanto al tratamiento de las informaciones teatrales además de mostrar los elementos que conllevan a la especialización de los mismos periodista en el área.

La muestra que se ha tomado ayuda a analizar los vacíos existentes en el tratamiento informativo, es decir, que muestra la calidad informativa que los periodistas llamados “especializados” en el área de teatro publican en las secciones culturales, el contenido que presentan y los criterios que utiliza para su elaboración; por lo tanto el objetivo de estudio se determinará así:

Planeta Alternativo: (Revista publicada los jueves) 1 periodista

Hablemos: (Revista Dominical) 2 periodista y un editor

Escenarios: (Publicada diariamente) 1 periodista

Tiempo Libre: (publicada los viernes) 1 periodista

Además se entrevistaron a los lectores de las secciones, especialmente en el marco del Festival Centroamericano de Teatro en la edición del 2000.

Se tomó ,como lector I al Licenciado Wilfredo Salamanca, Periodista de RCS y al Licenciado Francisco Borja, director del Teatro Universitario como lector II.

### **1.6.2 Procedimiento para Elegir la Muestra:**

El procedimiento de elección de la muestra la muestra permite definir las unidades de análisis y las características que contiene el estudio

Es decir, tiene como objetivo aportar la mayor seguridad o probabilidad de que la muestra ha dado en las características de los elementos en estudio.

Además funciona para que la muestra proporcione datos confiables los cuales deberán ser representativos de la población, significa que posee un margen de error del muestreo relativamente mínimo para que la investigación no pierda validez.

**1.6.2.1 Universo:** Se analizarán cinco notas periodísticas referentes a informaciones teatrales publicadas en las secciones culturales de El Diario de Hoy, en diferentes días durante el mes que se realizó el festival Centroamericano de teatro “Creatividad sin Fronteras”, del 29 de junio al 27 de Julio de 2000.

### **1.6.3. Unidades de Análisis:**

Cinco periodistas de El Diario de Hoy y dos personas inmersas en la rama teatral como lectores activos de la información.

Lo anterior se determinó con base a que todo conjunto es subconjunto de sí mismo, es decir, las unidades de análisis o elementos muestrales se eligen aleatoriamente lo cual asegurará que todo el conjunto muestral será objeto probabilístico de ser elegido

El estudio comprende el análisis de las informaciones teatrales publicadas en las secciones culturales de El Diario de Hoy, durante el periodo antes mencionado y el grado de especialización que los periodistas que cubrieron dicha fuente poseen.

Se ha retomado el tratamiento periodístico, por la importancia o necesidad que existe de que haya un periodista especializado, no sólo en el área teatral, sino en toda las áreas de el periodismo salvadoreño.



Además para analizar el nivel crítico que tienen los periodistas a la hora de tratar las informaciones referentes al teatro y el conocimiento acerca de códigos y significados del arte escénico, lo cual es reflejo en gran medida en la estructuración de la nota periodística.

Asimismo, argumentar si existe o no vacíos en los periodistas de El Diario de Hoy acerca del tratamiento que merece la información teatral por ser ésta de difícil comprensión, si no se tiene los elementos necesarios para hacer una lectura adecuada y su verdadera significación, lo cual puede llevar a una equivocada publicación informativa.

#### **1.6.4 Recolección de Datos:**

Para la recolección de datos se hizo necesaria las instalaciones de El Diario de Hoy, lugar donde se encuentran situadas las referidas secciones, específicamente la sala de elaboración y redacción de Suplementos de dicho rotativo, por lo cual se realizarán visitas al periódico, para poder obtener los datos que se necesita para la presente investigación.

No obstante, se necesitó visitar hemerotecas para la recopilación de las notas en estudio previo a su análisis, ya que para el análisis de la oferta comunicaciones fue extraída de las informaciones teatrales publicadas por El Diario de Hoy en junio y julio del año 2000.

Además fue necesario entrevistar a dos lectores de las referidas secciones para poder analizar las publicaciones.

### **1.7. Técnicas Utilizadas**

Para la recolección de datos se utilizó como instrumento la entrevista en profundidad que se aplicó a 5 periodistas ya mencionados, que laboran en las secciones culturales de El Diario de Hoy.

### **1.8. Definición de la Técnica**

Para minimizar el margen de error o limitaciones y obstáculos en el proceso de recolección y análisis de los datos recolectados con el tratamiento informativo y especialización de los periodistas que cubren la fuente de teatro se hizo uso de la observación directa.

Se retomó la observación directa porque “esta permite que el investigador pueda observar y recoger datos mediante su propia observación”, (Tamayo y Tamayo: 1995, 122).

Aplicado al objeto de estudio referido al periodista como agente que trabaja la fuente de teatro y tomando en cuenta que “las ciencias del comportamiento humano utiliza la observación participante y la no participante”, (Tamayo y Tamayo: 1995, 122), se retomará la última como apoyo al estudio.

Y es que con ella se pudo comprobar la forma como los periodistas elaboran las informaciones de tipo teatral, (aunque para el caso del estudio las informaciones analizadas ya estaban dadas), la observación se tornó importante, porque se pudo hacer un juicio de valor a cerca de la forma como los periodistas elaboran las informaciones de este tipo.

Es de esta manera que se estableció relación con el elemento humano que labora en las secciones culturales de El Diario de Hoy, conociendo de primera mano la importancia que

el periodista da a la especialización estudios realizados y como consideran que están aplicando los conocimientos adquiridos.

### **1.9 Definición del Instrumento.**

La observación como elemento de análisis fue un preámbulo para aplicar la “entrevista en profundidad”, ya que esta fue utilizada para establecer “una relación directa entre el investigador y su objeto de estudio a través de individuos o grupos con el fin de obtener testimonios orales”, (Tamayo y Tamayo: 1995, 123).

Los periodistas fueron entrevistados de forma individual, ya que esto permitió contar con las condiciones externas propias para que el entrevistado vertiera sus puntos de vista en forma abierta y clara.

La información fue recolectada utilizando el “cuestionario”, lo cual fue de gran utilidad por que se “constituyó en una forma concreta de la técnica de observación, logrando que el investigador fije su atención en ciertos aspectos y se sujeten a determinar condiciones”, (Tamayo y Tamayo:1995, 124).

Además, “el cuestionario contiene aspectos del fenómeno que se consideran esenciales y permite, además, aislar cierto número de datos esenciales y precisa el objeto de estudio (Tamayo y Tamayo: 1995, 127).

Las preguntas recolectaron datos objetivos como: formación académica, tiempo laboral en dicha área, importancia sobre la especialización, importancia de la temática teatral, consideraciones individuales sobre el tema, etc. Las preguntas fueron de carácter abierto, ya que fue necesario que el entrevistado conteste con criterios y juicios propios.

Para el estudio del “tratamiento” que el periodista da a la información publicada se utilizará además, el análisis de contenido, por ser utilizado como método de estudio de las comunicaciones. Asimismo el análisis de contenido atiende más a las ideas expresadas en el texto que el estilo del mismo.

## CAPITULO II

### CONSIDERACIONES CONCEPTUALES

#### 2.1. Antecedentes

El Diario de Hoy, fue fundado en 1936 por Napoleón Viera Altamirano y Mercedes Madriz de Altamirano, bajo el concepto de “Hay que hacer un gran pueblo en Centroamérica”, refiriéndose así a El Salvador, en lo cual pretendían transformar a través de la información veraz y objetiva publicada a partir de ese momento el rotativo.

Desde su fundación, el periódico ha venido funcionando en las actuales instalaciones ubicadas en la 11ª Calle Oriente, #217, San Salvador.

Desde siempre ha tratado de dar cobertura a la mayoría de informaciones que ha diario se producen en el país, y no es para menos, ya que posee capacidad de difundir ampliamente cualquier tipo de información, por lo cual ha tratado de difundir el mayor número de informaciones tanto políticas, económicas, sociales, internacionales, de entretenimiento, culturales, entre otras.

En tanto que ha incluido la temática teatral dentro de la rama cultural, aunque sin mayor énfasis, debido que en el salvador poco se ha explotado como fuente productora de información, debido que este se ha centrado en el estudio analítico e investigativo del periodismo cultural en conjunto y no como elemento individual.

Tanto es así que el mismo (periodismo cultural) se ha incluido como “una materia que ya forma parte de los pénsums ofrecidos por algunas facultades en ciencias de la comunicación aquí en El Salvador” (Angel R: 2000, 1).

Sin embargo el concepto de periodismo cultural es muy amplio, ya que “partimos de la idea de que el periodismo cultural se aplica a un campo extenso y heterogéneo” (Villa: 1998, 1) del cual forma parte el teatro.

De lo anterior se parte que en el país poco se ha escrito e investigado del periodismo teatral, aunque existe al menos una investigación de ese tipo, realizada en 1980 en la Escuela de Periodismo de la Universidad de El Salvador, denominada “El Periodismo de Teatro”, escrita por Oscar de Jesús Arévalo.

En la misma se plantea la forma de estructuración de la información proveniente de teatro, sin embargo en su parte medular no toca en si la especialización del periodista para el tratamiento de la información en los diferentes géneros periodísticos que existen, lo que significa que debe buscar ese nivel.

Por lo tanto, “el periodista debe ser capaz de abordar temáticas relacionadas, por lo cual no deberá formarse con una práctica generalista en la metodología que utilice para la elaboración de su trabajo” (Angel R: 2000, 3).

En tal sentido, se puede señalar el poco manejo investigativo sobre la especialización de los periodistas que cubren la fuente informativa de teatro, que incluya a la vez como objeto de análisis la información publicada en los medios de comunicación masiva, especialmente la prensa escrita, lo cual da como producto que en “El Salvador no exista un espacio de investigación” como política de los medios de comunicación, no obstante hay ciertas deficiencias en el área, muchos periódicos se lanzaron en la aventura de integrar a su oferta informativa diferentes secciones dedicadas a la proyección del arte y las obras de teatro, en el periodo actual.

Tanto es así, que para 1980, El Diario de Hoy, publicó algunas informaciones teatrales como crítica de la misma en sus páginas culturales, publicando material realizado a partir de las obras: El Señor Presidente y Los Criollos, teniendo como periodista a José Abelardo Díaz Flores.

Sin embargo, para esta época se consideraba que la “cultura” (Arévalo: 1980, 70) “es sin duda una de las cosas más difíciles de difundir, máximo en lugares como El Salvador, donde se alega que es más importante el fútbol” (Arévalo: 1980, 70), esto en la parte del tratamiento informativo u oferta final.

A lo anterior se une el empirismo en materia periodística que caracteriza a los comunicadores muchos de los cuales con las predisposiciones de intuir la noticia sin traer una base de conocimientos sobre el teatro que sustente el periodismo teatral como tal.

Por lo tanto, el manejo de la información cultural en El Salvador, en especial del teatro, carece no sólo de investigaciones, sino también de proyección, esto debido a que existe poco interés por investigar las deficiencias a las cuales se enfrenta, lo cual es aplicado a lo que Miguel de Unamuno exponía al decir que “uno de los problemas del público teatral era la escasa representatividad del conjunto social”, es decir, el poco interés que presenta por dicha área, para el caso el periodista como productor de información.

Es decir, que no existe el interés por “la construcción” del material informativo publicado, el cual obedece a cánones de prácticas generalistas y no a las de un periodismo especializado, es decir; la composición de la información ha sido hecha en un 100% para responder fundamentalmente a las seis preguntas (Qué, Quién, Cuándo, Dónde, Cómo, Porqué) y no como proposiciones de nuevas temáticas presentadas a partir de

investigaciones y documentaciones profundas que los nuevos periodistas que trabajan en esta área vayan realizando”, (Angel: 2000, 6)

A lo anterior se une el empirismo en materia periodística que caracteriza a los comunicadores “muchos de los cuales con las predisposiciones de intuir la noticia” (Arrebola, 1980:70) sin traer una base de conocimientos sobre el teatro que sustenta el periodismo teatral como tal.

Por lo tanto, el manejo de la información cultural en El Salvador, en especial del teatro, carece no solo de investigación, sino también de proyección, esto debido a que existe poco interés por las deficiencias a las cuales se enfrenta, lo cual el aplicado a lo que Miguel de Unamuno, exponía al decir, que “uno de los problemas del publico teatral era la escasa representatividad del conjunto social”, es decir, el poco interés que se presenta por dicha área, para el caso el periodista como productor de información.

Es decir que no existe el interés por “la construcción” del material informativo publicado, el cual obedece a cánones de practicas generalizadas y no a las de un periodista especializado, es decir, la composición de la información ha sido en un 100% para responder fundamentalmente a las seis preguntas (qué, quién, cuándo, dónde, cómo, por qué) y no como proposiciones de nuevas temáticas presentadas a partir de investigaciones y documentaciones profundas que los nuevos periodistas que trabajan en esta área vayan realizando”, (Angel R.: 2000:6).

Ya para 1980, existe una tendencia a requerir de periodistas con formación académica mas avanzada, conocedores de política y economía, y en algunas instancias con conocimientos de cultura general, sin embargo no con conocimientos especiales del área teatral.



No obstante, hoy en día se necesita de un periodista especializado que no se contente con dar respuesta únicamente a las famosas seis preguntas, ni le interesa tampoco la primicia informativa, sino que su información vaya mas allá de verificar, contrastar contextualizar, comentar, criticar, interpretar la información que utiliza, para ellos debe ser un experto en la materia.

Sin embargo, se tiene para esta época aportes teóricos que tiene al final de cada proceso elementos de formación profesional a periodistas con tendencia a la especialización en la comunicación, ya que los programas de estudio plantean dos bases teóricas para que el estudiante se defina por un área de trabajo.

Para Mar de Foncubert, citado por Miguel Alsina en su libro “la crisis de los acontecimientos que puede observar en los medios se debe en parte a una inadecuación entre el material informativo que ofrecen (oferta) y los intereses de un público en general y de distintos públicos en particular, también da adopción de una serie de rutinas profesionales que vacían dicha oferta”. (Foncubert, 1992, 37, 38).

En los medios salvadoreños hasta la fecha y para efectos de la presente investigación, solo se ha surtido la población de información favorable, que en su mayoría han sido con el afán de apoyar actividades culturales que dejan como elemento primordial factores económicos de por medio, dejando de lado la estimulación al público lector.

“Una prueba irrefutable de la escasa estimulación que en numerosos periódicos merece la crítica teatral, es la de su asignación a los recién incorporados, sin atender a su asignación a los recién incorporados, sin atender a su experiencia anterior”. (Monleón, 1995:17).

Como un dato importante para la presente investigación, es que para 1980 y hasta la fecha, las publicaciones referentes al teatro no han variado mucho, debido que para acabar fechas “la cobertura periodística tenía muy poca participación en la página cultural, ya que la mayoría de periodistas se dedican solamente a reportar sin ningún tipo de especialización” (Arévalo, 1980:74).

No obstante y después de la firma de los Acuerdos de Paz, las políticas informativas de los medios de comunicación cambiaron, contando con mayor inversión en recursos técnicos y humanos; sin embargo la calidad del tratamiento periodístico no varía en gran medida, ya que siempre se maneja la información, desde un solo ángulo sin el mayor contraste informativo - interpretativo.

En 1990, se da un poco más de cobertura a las informaciones culturales, especialmente en teatro en El Diario de Hoy, especialmente en las secciones Planeta Alternativo, Hablemos, entre otras, publicaciones orientadas con mayor énfasis a un público cada vez más joven, sin ofrecer un producto que incluyen en un porcentaje elevado la información meramente teatral, sino información eventual de ese tipo.

Sin embargo, el periodista crítico teatral, lo sepa o no, lo quiera o no, es un transeúnte del teatro, el suyo es un recorrido por trechos de casualidad y de fatiga, es un transeúnte profesional, una guía de algún modo, según lo plantean críticos profesionales del arte escénico para referirse así del periodista como productor de la oferta comunicativa en 1995.

Por lo tanto, al hacer un recorrido por los estudios e investigaciones realizadas, nos damos cuenta que no existe en sí un estudio real sobre la especialización del periodista denominado teatral y menos sobre la oferta que estos publican en los medios de comunicación masiva.

## 2.2. Conceptualización básica sobre el objeto de estudio.

La especialización del periodista o periodismo especializado en el tratamiento de la información teatral, más que una responsabilidad del medio como soporte para la publicación de la información, es responsabilidad del periodista mismo.

Esto porque a partir de los productores de la información se gesta la teoría de la responsabilidad social de prensa (Alsina: 1981, 88), es decir, que es el periodista es quien debería esforzarse por adquirir dicho elemento para ofrecer al público lector una buena oferta de información en el mercado de la comunicación.

Y es que la oferta especializada permite operar sobre segmentos definidos e independientes, desarrollando un hecho diferencial como factor de la especialización.

Lo anterior significa que **“El Periodismo Especializado”**, siendo una corriente renovadora del periodismo escrito, televisivo, radial, etc., que exige del comunicador una aplicación minuciosa de la metodología de investigación, así como de los múltiples ámbitos temáticos que se ha vuelto imprescindible para las nuevas generaciones de comunicadores.

Tomando en cuenta que la especialización profesional del periodista, especialmente en la rama teatral requiere del establecimiento de un contexto de **“Cultura General”**, el cual parta del proceso en que los pueblos desarrollan “un conjunto complejo de situaciones que incluyan el conocimiento, creencias, arte, moral, religiosidad, costumbres y otras capacidades y habilidades adquiridas por el hombre como miembro de una sociedad” (Villa: 4, 2000), retomando la **“Expresión Cultural”**.

En tanto esta (Expresión Cultural) se entenderá como toda aquella manifestación artística que vaya encaminada a la expansión pública de determinado producto cultural.

Un ejemplo es el **“Periodismo Cultural”**, delimitado en el área de teatro como una forma de expresión humana y cultural que alcanza sus más altos niveles de significación a medida que existe una comunión de criterios entre el productor de una obra artística y el público que degusta de ella, como una forma de enriquecer la vida privada y en la comunidad del espectador.

En este sentido, se pone de manifiesto la necesidad de mejorar lo que se ha denominado **“Periodismo Explicativo”**, el cual está ligado al periodismo investigativo, ya que trata de satisfacer una necesidad previa al conocimiento aún no establecido.

Lo anterior basado en que los comunicadores deben observar el **“Contexto de la Información”** y no solo el instante de la situación, lo que en muchas ocasiones se deja de lado, específicamente cuando existe una enseñanza universitaria “ineficaz , dejando a la pura socialización que se produce en la práctica del trabajo el mecanismo fundamental para aprender el oficio”, (Alsina: 1981, 160).

En consecuencia, se trata al final de una **“Rutina Periodística”**, que está determinada por la evolución de la prensa y de los comunicadores mismos que han propiciado la diversificación en segmentos el trabajo periodístico, lo cual en ocasiones los han confundido con la profesionalización o especialización, entendido como “práctica productiva rutinaria”, (Alsina: 1981, 160).

“Un profesional de las comunicaciones, es un mediador de símbolos, una persona que traduce los gestos, los conocimientos y los intereses de una cierta comunidad” y no sólo un elemento conductor de la información, sin la mínima parte de interpretación, es decir; que “el profesional de las comunicaciones debe ser el marco de la construcción social de la realidad”, (Alsina: 1981, 160) que le corresponde interpretar.

Es decir, que el periodista debe ser más específico y especializado en cuanto a las características del contenido a desarrollar para no caer en una **“Práctica Generalista”**, en el tratamiento de la información, contestando simplemente las famosas seis preguntas del periodismo (Qué, Quién, Cuándo, Dónde, Cómo, Porque).

“Se necesita que el profesional de las comunicaciones no se conforme con dar la contestación a las preguntas, ni mucho menos dar una idea de lo que pasó, sin profundizar en la interpretación, sin darle seguimiento al hecho sin ofrecer un contexto (contrastándolo con la realidad política, económica y social de coyuntura), convirtiéndose en un repetidor del suceso”, (Angel: 4, 200).

No obstante, el periodista especializado, que no sólo se limita a repetir el conocimiento, aplica minuciosamente la metodología periodística, es decir; hace uso de la investigación, presentando los resultados a través de diversas **“Formas de Expresión”**, para la transformación del resultado como consecuencia de la investigación misma, ya sean estas formas de expresión noticias, reportajes, crónicas, reseñas, ensayos, etc.

Significa entonces, “que cualquiera que sea la forma de divulgación del mensaje, lo importante es que sea un instrumento de elevación cultural hacia el público al cual va dirigido” (Gujardo: 37, 82).

Sin embargo no se puede dejar de lado que la publicación o mensaje retomado desde cualquier forma de expresión periodística debe basarse en un **“Enfoque”**, que no marcará el punto de valor personal, sino de interpretación o valoración de acuerdo a la política informativa bajo la que se rija.

## **CAPITULO III**

### **EXPOSICIÓN Y ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS**

#### **3.1 Presentación y análisis de los resultados:**

La investigación realizada para analizar las notas publicadas por los periodistas de: Escenarios, Planeta Alternativo, Hablemos y Tiempo Libre de El Diario de Hoy, durante el Festival Centroamericano de Teatro 2000, en su 7ª edición, arrojó una serie de datos, los cuales van enfocados al estudio del tratamiento que los comunicadores dieron a las informaciones durante ese período.

Para la recopilación de los datos, se tomó en cuenta la opinión de dos personas conocedoras de la materia teatral y del área periodística, tomándolos como Lector I y II para especificar cada una de las opiniones.

Se tomo como lector I al Licenciado Wilfredo Salamanca, Periodista de la Radio RCS, lector rutinario de las informaciones, mientras que como lector II al Director del Teatro Universitario, Francisco Borja.

A través de sus opiniones, se presentan los resultados en cuadros sinópticos, los cuales presentan una misma noticia analizada por ambos.

El análisis se desarrolla por medio de las cinco informaciones de las cuatro secciones en estudio. El mismo utiliza 6 categorías para el análisis, (Género, Elemento Explicativo, Elemento contextual, uso de lenguaje, Forma de expresión, Elemento crítico y Término teatral) las cuales surgieron a partir de las opiniones de los lectores para mostrar la situación actual de lo que presentan los periodistas que cubren la fuente teatral.

Además se hace el vaciado de datos como producto de la investigación realizada sobre la especialización que tienen los periodistas de las referidas secciones en el área teatral.

El mismo presenta una serie de consideraciones, las cuales son presentadas en gráficos y cuadros para un mejor análisis de la situación en estudio.

**3.2. TRATAMIENTO INFORMATIVO**

2 NOTA 1 SECCION	ARRANCA EL FESTIVAL DE TEATRO . _____ 09 – JULIO - 2000			
	CATEGORIA	LECTOR # 1	LECTOR # 2	TEXTO PERIODISTICO
HABLEMOS	Género	Nota fría, presenta los lugares donde se desarrollará el evento y las condiciones en la cual se realizará. Hay que destacar que la nota se realiza previo al evento donde no se tiene mucho de que hablar sobre las obras.	Nota fría: pertenece al género nota fría por que da a conocer de manera fría y sencilla la forma de financiamiento y los lugares donde se realizaran las obras.	Los sitios de presentación: El Teatro Nacional, El Auditorio del Museo...(1er. párrafo)... para montar el festival se tiene presupuestado ...(6º párrafo) nosotros traemos al invitado con todos los gastos pagados...(8º párrafo).
	Elemento Explicativo	Al analizar que se trata de una nota previo al evento, es lógico que no lo lleve, ya que no habla en si de una obra; sin embargo explica la forma de patrocinio del evento.	Explica como se desarrolla el evento y la forma de patrocinio no explica de que tratarán en si las puestas en escena.	... Sin embargo el patrocinio para el evento a disminuido... (2ºp.)
	Elemento Contextual	Existe elemento contextual; pero orientado a la parte logística del evento.	Hace énfasis como anteriormente se ha financiado el evento.	... Contrario a 1999 que fueron siete las que colaboraron con el festival (2º párrafo).
	Uso del Lenguaje	Utiliza un lenguaje claro; ya que explica la forma sencilla el porque del patrocinio del evento.	Por el tipo de información que da; usa un lenguaje sencillo, ya que no da a conocer elementos que tengan que ver con una puesta en escena.	Los sitios de presentación... (1er párrafo) la fundación Hivos y la Red de promotores culturales de América Latina ...(7º párrafo).



	Forma de Expresión	El redactor se expresa haciendo un marco referencial del evento además retoma lo importante de la información, por que es necesario hacer alusión al marco en el cual se desarrollará el festival.	Para una nota que se refiere al inicio del festival creo que se expresa bajo elementos importantes; como enterar al público donde se desarrollará el evento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sitios de presentación: (1er. párrafo)</li> <li>- Se tiene presupuestado alrededor de un millón de colones (6° párrafo)</li> </ul>
	Elemento Crítico	No se le ve por ninguna parte.	No es utilizado.	
	Término Teatral	No posee, por que está referido más a la parte logística que a la puesta en escena.	No existe en esta nota.	

NOTA 2	ARRANCA EL FESTIVAL. _____ 15 – JULIO – 2000 _____			ALFONSO REYES
SECCIÓN	CATEGORIA	LECTOR # 1	LECTOR # 2	TEXTO
ESCENARIOS	Género	Crónica porque relata los hechos ocurridos durante el inicio del festival.	Crónica porque hace una cronología de los sucesos, antes y durante el arranque del festival.	Mucha gente comentaba por la oscuridad que inspiraba en los pasillos del teatro nacional...(1er párrafo) A pesar de algunos contratiempos, la 8° edición del festival (2 párrafo) Finalmente se presentó la obra Nuestra Señora de las Nubes... (3° párrafo).
	Elemento Explicativo	Es utilizado; porque luego de relatar cronológica los hechos; explica el desarrollo de la obra Nuestra Señora de las Nubes.	Utiliza el elemento por que explica la primera puesta en escena de la noche.	Nuestra Señora de las Nubes, así inicia una obra, cuyo objetivo es traer a la memoria un derecho inamovible ...(5° párrafo) es montada por el grupo Mala Yerba...
	Elemento Contextual	No lo utiliza; ya que se limita a describir de forma cronológica la situación.	No utiliza un contexto solamente narra los sucesos del arranque del festival	Mucha gente caminaba entre la oscuridad que imperaba en los pasillos...(1er párrafo) a pesar de algunos contratiempos la 8° edición del Festival Centroamericano de Teatro inicio...(2° párrafo)...las luces de la

				sala principal del teatro Nacional se apagaron y por unos momentos hubo silencio...(4ºp.) Así inicia una obra...(5º párrafo).
	Uso de Lenguaje	Utiliza un lenguaje claro y sencillo para el lector.	Para este tipo de información utiliza un lenguaje muy pobre, deberá ser más dinámico.	Así inicia una obra cuyo objetivo es de traer a la memoria un derecho inamovible de una persona (5º párrafo).
	Forma de Expresión	El redactor se expresa de acuerdo al orden que sucedieron los hechos.	Expresa la información paso a paso como sucedieron en su momento.	A pesar de algunos contra tiempos la 8º edición del festival... inició (2ºp.)
	Elemento Crítico	No existe una valoración crítica de la puesta en escena, ni de la forma que se desarrollará el festival.	No lo utilizó.	
	Término Teatral	Menciona para el caso el elemento de la luz; que como en cualquier obra parte de la misma. Además menciona otra significación como lo es el silencio; que no se dio por casualidad.	Utiliza muy pocos; solamente hablando menciona el juego de la luz a la hora de iniciar la obra. Habla sobre el cruce de los actores por el escenario y el vacío de los espectadores. Estos elementos están contemplados en el libreto; por eso son parte importante de una puesta en escena.	Después de las presentaciones respectivas, las luces de la sala principal del Teatro Nacional se apagaron... (4º párrafo) ... Después de una breve espera; dos personajes cruzaron el oscuro escenario (4º párrafo)

SECCION	NOTA 3			
	UNA FUNCION MUY ESPECIAL: <u>19 – JULIO – 2000.</u> _____			ALFONSO REYES
	CATEGORIA	LECTOR # 1	LECTOR # 2	TEXTO
ESCENARIOS	Género	Nota fría: debido que explica, no lo narra ni lo describe.	Nota fría: es una noticia común por no conlleva elementos o precios de valor de la puesta en escena.	Esta obra tiene como objetivo inculcar la cultura de paz...(2º párrafo).
	Elemento Explicativo	Explica el objetivo de la obra. Sin embargo en el apartado, se abre el telón explica la composición del grupo teatral.	Explica la puesta en escena y la exposición del grupo teatral. Explica los elementos que tiene la obra inmersa como son la complicidad, el objetivo del drama.	Entre la historia principal de la obra, se destaca el amor y sobre todo el humor... (3º párrafo).
	Elemento Contextual	Hace referencia cuando se refiere al grupo; ya que señala la fecha de su creación y objetivos con los que nace; así como otro tipo de elementos; pero no hace referencia de elementos contextuales de la obra en si.	En lo que se refiere al grupo si hace referencia; pero a la parte de la puesta en escena no.	El Centro de Arte Muy Especial (CEAME) se crea en 1995 con los objetivos de...(7p.)
	Uso de Lenguaje	Utiliza un lenguaje entendible, no usa términos desconocidos.	Su lenguaje es el común, utiliza pocos elementos de la puesta en escena.	Es una obra para todo público; pero ante todo el sugerente que el espectador deje la admiración para después

				de la función (6º párrafo).
	Forma de Expresión	Por ser una nota fría, la forma de expresión es válida, porque utiliza primero elementos explicativos sobre la situación, señala la presentación de la obra enmarcada en el festival de teatro.	Se expresa no con la importancia del suceso; si no que dando como referencia o explicación el contexto de donde se desarrolla la obra.	En el marco de la celebración de la 8º edición del Festival Centroamericano de Teatro...(1er p.)
	Elemento Crítico	No posee	No posee	
	Término Teatral	Solamente cuando hace alusión a lo que es la oscuridad que después se convierte en una luz tenue que cae sobre la feria, donde se desarrolla la obra.	Hace alusión al elemento de la oscuridad y la luz tenue que son elementos contemplados en la trama.	“Cae la oscuridad en la pequeña sala una luz tenue ilumina la fachada del circo y la feria... (4º párrafo)

<b>NOTA 4</b>		<b>LA PROGRAMACION</b>		
<b>SECCION</b>	<b>CATEGORIA</b>	<b>LECTOR I</b>	<b>LECTOR II</b>	<b>TEXTO</b>
TIEMPO LIBRE	Género	Cartelera	Cartelera	Gran sala del Teatro Nacional · Mala Yerba de Ecuador; nuestra señora de las nubes... Pequeña sala de teatro · Cuarto Creciente Chile. “Y cuando María bajo”... Auditorio del Museo Nacional · Teatro Imaginario de Guatemala “William Pig, El Cerdo que leyó a Shakespiere”.
	Elemento Explicativo			
	Elemento Contextual			
	Uso de Lenguaje			
	Forma de Expresión			
	Elemento Crítico			
	Término Teatral			

NOTA 5		MAS ALLA DEL TELON.		26 – JULIO 2000 –	ERICK LEMUS
SECCION	CATEGORIA	LECTOR I	LECTOR II	TEXTO	
PLANEA ALTERNATIVO	Género	Artículo por su forma, ya que de él, existen los elementos que conlleva el mismo; es decir supera la etapa informativa. Existe la valoración y el comentario de la situación.	Artículo, analiza y valora un poco la información.	Los nicas van más allá del concepto tradicional y sobre la base del libreto escrito por el ecuatoriano Arístides Vargas exploran su origen a lo largo del siglo XX (8° Párrafo) La Dulce Ilusión-Francisco Cabrera enaltece algo más que estas palabras. De hecho el consigue dar voz con gesto y verbo a siete personajes que hacen del arte un gozo donde no hay discapacidad (9° párrafo)	
	Elemento Explicativo	Se refiere a las puestas en escenas de algunos grupos teatrales; pero sin utilizar juicios de valor.	Lo utiliza muy poco.	Los bailarines mexicanos exploran la fuerza del tendón a lo largo de toda una apertura...(6° párrafo) El auditorio también acogió al teatro Justo Rufino Garay de Nicaragua...(9° párrafo)	
	Elemento Contextual				
	Uso del Lenguaje			...La interpretación es	

				voraz y crítica de nuestro pasado y presente. El futuro es presa de las sombras y los fantasmas...(9° p.) ...Una tensión aloja y una muerte a secas denotan cierta falta de concentración y compenetración. (12° párrafo).
	Forma de Expresión	El redactor se expresa como un conocedor de la materia, en tanto que hace valoraciones.	Pareciera estar muy familiarizado con la rama teatral, hace gala de algunos comentarios y deseos.	El Centro de Arte muy Especial (CEAME) tiene mucho camino por andar. Enhora buena, Francisco...(10 p.) 11 días de respiro cultural, muy poco (15° párrafo)
	Elemento Crítico	Por su forma de expresión, también trata de hacer un intento crítico en el artículo.	Trasciende un poco a este nivel, aunque no es mucho.	El auditorio también acogió al teatro de Justo Rufino Garay de Nicaragua con la obra "La Casa de Rigoberta Mira al Sur". Esta muestra dejo boquiabiertos a todos. Los nicas van más allá del concepto tradicional y sobre la base del libreto escrito por el ecuatoriano Aristides Vargas exploran



				<p>su origen e historia a lo largo del siglo XX. La interpretación el voraz y presente. El futuro es presa de las sombras y los fantasmas.</p> <p>Hasta ahora, junto a Ecuador, es la mejor en escena. (9º párrafo)</p>
	Término Teatral	<p>En esta parte convina los elementos teatrales como son el hacer mención de la luz, el montaje, las imágenes con la parte crítica.</p>	<p>A tomado aspectos importantes de grupo teatral como del teatro, al hacer mención de varios elementos puestos en el libreto de la obra.</p>	<p>...Jorge Jiménez y Tony Perdomo están hechos para interpretar esta pareja que literalmente se come a todo el reparto. La obra está dividida en trece actos y contiene imágenes excelentes gracias al manejo de la luz. El montaje en tanto merece su reconocimiento en cuanto explora tres atmósferas simultaneas.</p>

### 3.3 ENTREVISTA

<b>Cargo</b>	<b>¿Sobre estudios realizados?</b>	<b>¿Autoformación?</b>	<b>¿El tema es prioridad entre otros?</b>	<b>¿Cuáles son los beneficios de la especialización a nivel general?</b>
<b>Redactor escenarios</b>	Ninguno	A través de la lectura de libros acerca del tema y viendo puestas en escena	Sólo para eventos importantes como el Festival Centroamericano de teatro	Crear conciencia cultural
<b>Editor Revista hablemos</b>	Ninguno	Leyendo libros de cultura general	Equilibrado entre otros	Que la gente deguste más del teatro
<b>Editor Planeta Alternativo</b>	Formación de teatro empírico, porque no existía la Licenciatura en artes en la UES	Acuciosidad de leer un poco sobre Edmundo Barbero, Shakespeare, libros de crítica teatral. Trabajé en teatro, leyendo clásicos	No porque la revista es netamente juvenil y no cultural	Ayudaría a elevar el nivel cultural

<b>Redactor</b> <b>Hablemos</b>	Hasta ahora ninguna	Leyendo al menos dos libros mensuales	Se trata de incluirlo, aunque no siempre	Aumentar los niveles culturales
<b>Redactor</b> <b>Libre</b>	<b>Tiempo</b> Ninguna	Leyendo clásicos	No es lo fuerte	Motivar a la gente que asista a ver alguna obra
<b>Redactor</b> <b>Hablemos</b>	Recibí en la UES cuando formé parte del grupo de danza folclórica	Leyendo los clásicos, leyendo libros de arte, talleres de expresión escénica, de teatro, historia, expresión gestual, etc.	No porque no es rentable para el medio	Analizar para que la gente lo entienda y le guste

<b>Cargo</b>	<b>Nombre</b>	<b>Opinión Sobre especialización</b>	<b>Consideración individual sobre el tratamiento informativo</b>	<b>Conocimiento sobre códigos teatrales</b>
<b>Redactor escenarios</b>	Alfonso reyes	Importante	Necesita optimizarse más	Los básicos como iluminación, el decorado, etc.
<b>Editor Revista Hablemos</b>	Ronald Serrano	Necesaria	Se hace de forma de razonamiento lógico - 52 -	Me baso en los que utilizan los redactores
<b>Editor Planeta Alternativo</b>	Erick Lemus	Es importante y necesaria en nuestro medio	Se hace a través de un contacto visual previo a una fase analítica e interpretativa	Crítica teatral desde el punto de vista periodístico
<b>Redactor Hablemos</b>	Oscar Girón	Debería tomarse en consideración	Hay interpretación y crítica	Hay que tomar en cuenta la iluminación, el escenario, la gestuación,

				los autores, la temática, etc.
<b>Redactor</b>	<b>Tiempo</b>	Itchel Pérez	Interesante	Debe ser llamativo e interpretativo
<b>Libre</b>				Los básicos como el decorado, escenario, iluminación, etc.
<b>Redactor</b>	<b>Hablemos</b>	Orsy Campos	Importante para la redacción	Es necesaria la valoración periodística, la trascendencia del dramaturgo
				Los necesarios para distinguir el mensaje de la obra

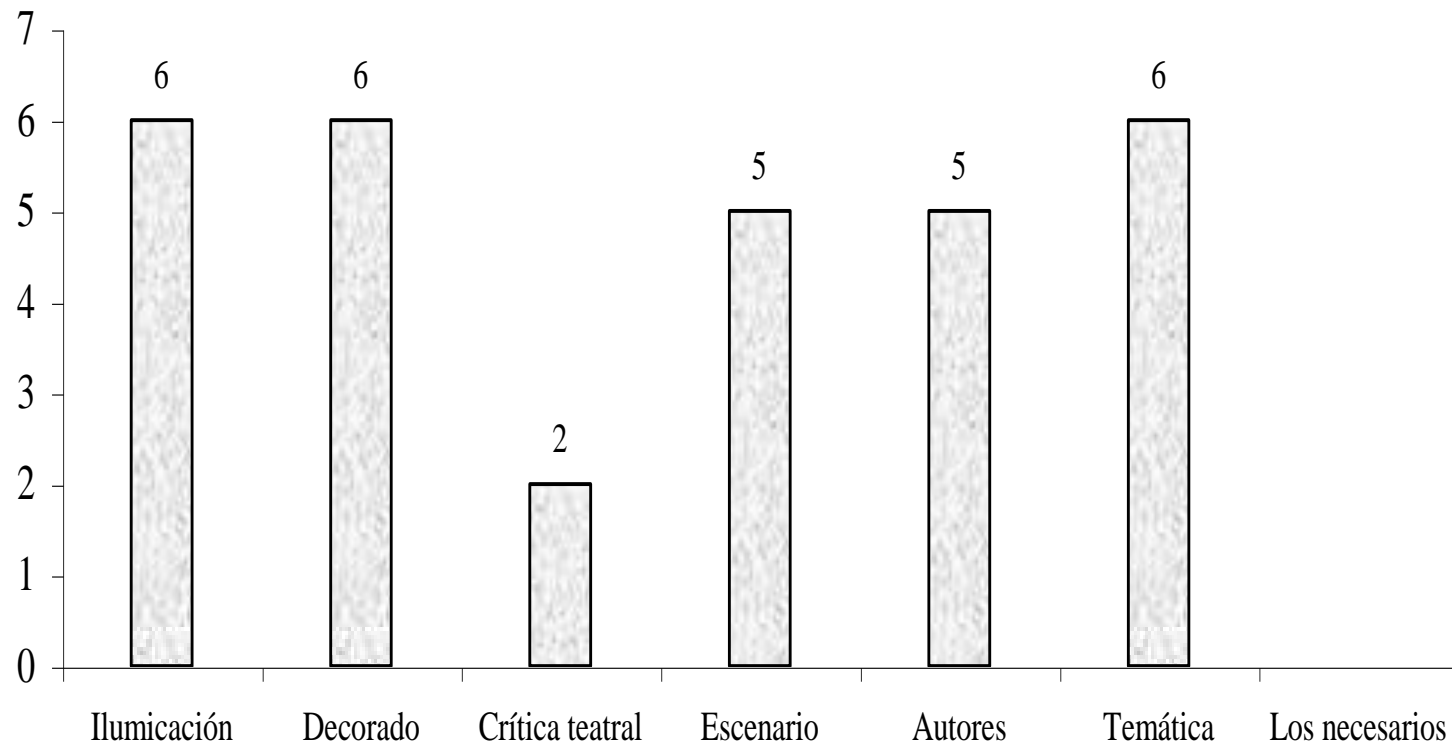
<b>Cargo</b>	<b>¿La temática es rentable para el medio?</b>	<b>¿Se considera especialista en el tema?</b>	<b>¿Qué tipo de información presenta?</b>	<b>¿Escribe solo de teatro?</b>
<b>Redactor escenarios</b>	No lo es	No lo soy	Información generalista	No
<b>Editor hablemos</b>	No es rentable	No soy especialista	Información dirigida a todo público	Como editor solo reviso, no escribo por lo general
<b>Editor Planeta Alternativo</b>	Claro que es rentable	Especialista no, crítico sí	Generalista	De todo
<b>Redactor Hablemos</b>	Si es rentable; pero no hay conciencia cultural	Para nada	Información general	De todo
<b>Redactor Tiempo Libre</b>	Creo que no	No lo soy	General	Es general la información
<b>Redactor Hablemos</b>	Es rentable; pero no es importante como otro temas	Para ello se necesita una licenciatura, entonces no	Generalista	De todo

**3.4 GRÁFICO 1**



**GRÁFICO 2**

Utilización de códigos teatrales





**GRÁFICO 3**

Consideración individual sobre tratamiento informativo

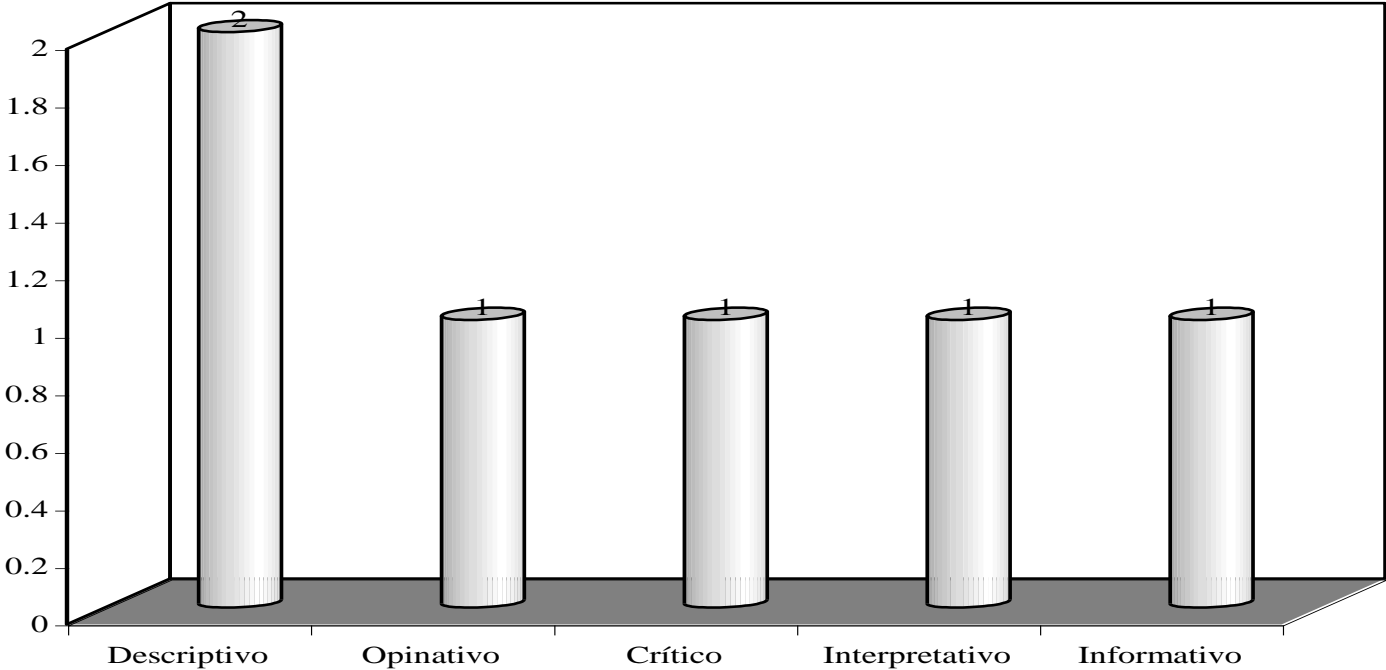
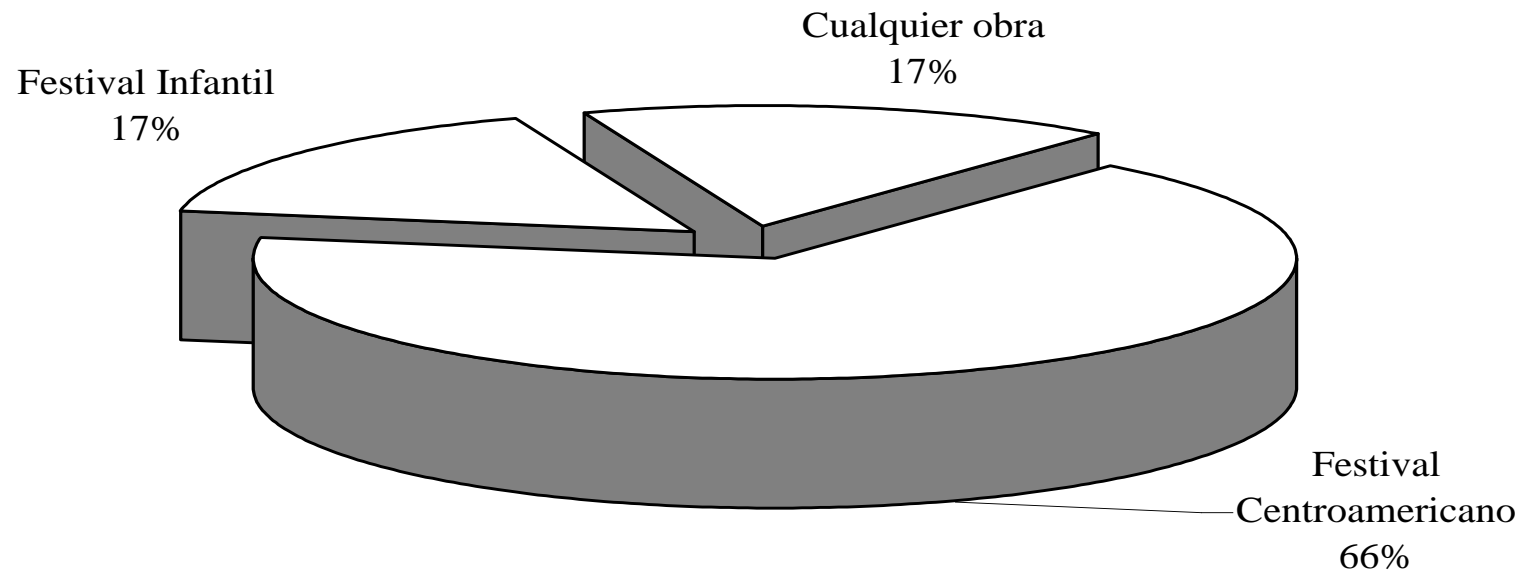
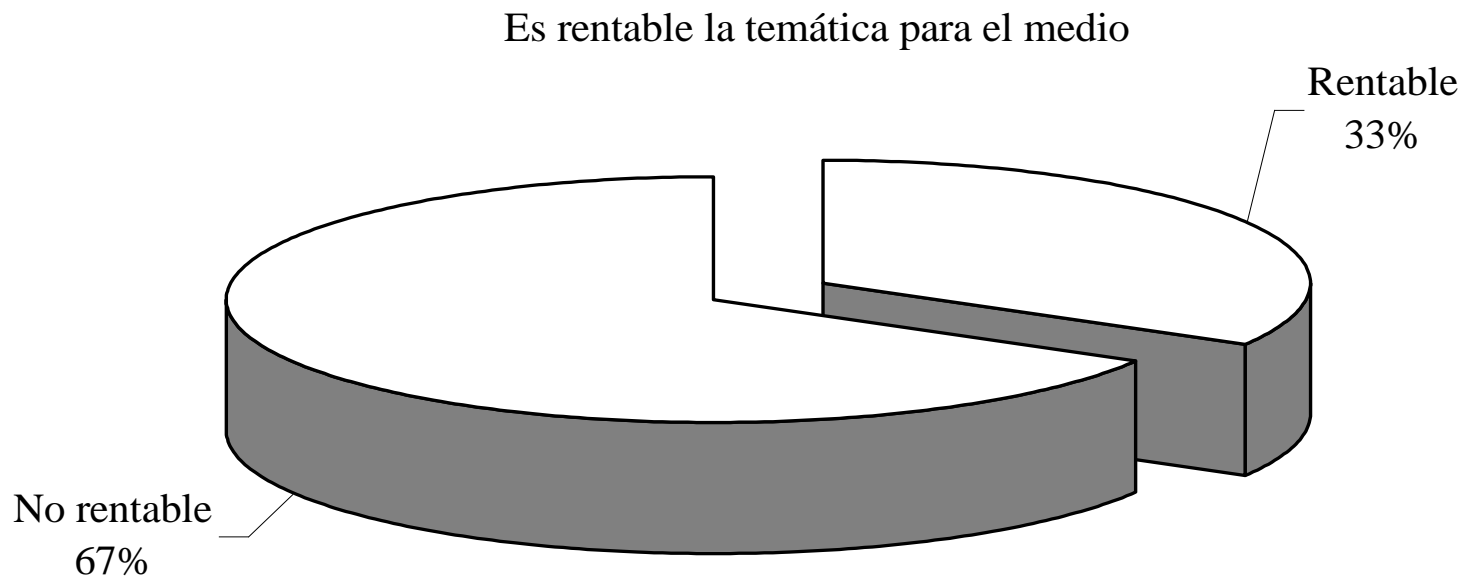


GRÁFICO 4

¿Cuál es la prioridad en los eventos de teatro?

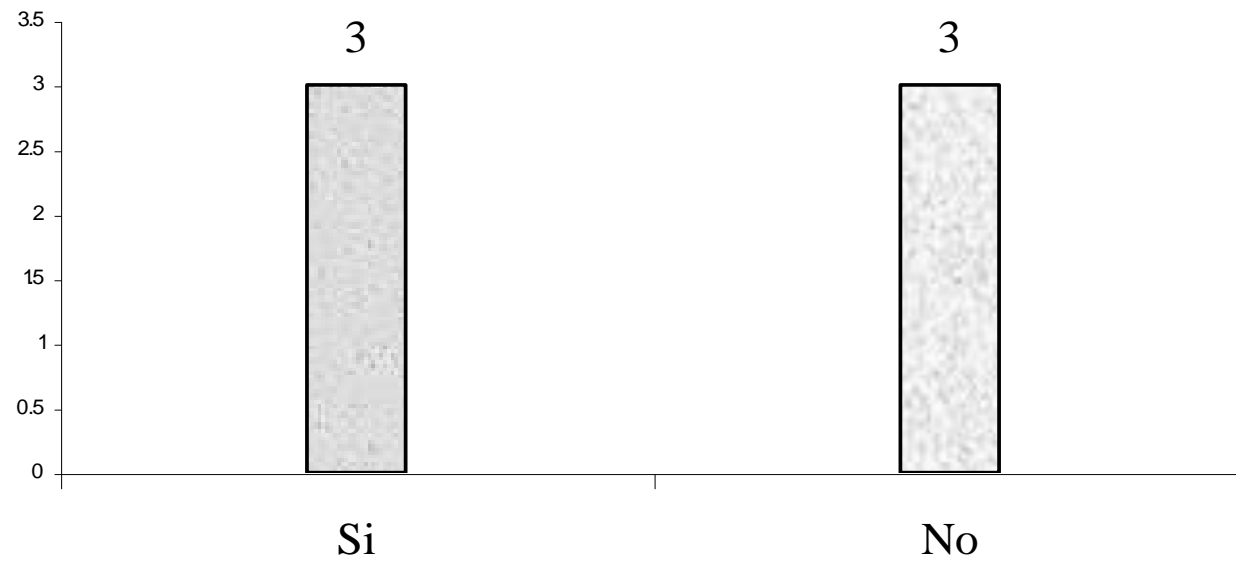


**GRÁFICO 5**



**GRÁFICO 6**

¿Considera que el tratamiento que se le da a las informaciones es el adecuado?



### **3.5 ANÁLISIS SOBRE EL ALCANCE Y SIGNIFICACIÓN DE LA TEORÍA**

#### **3.5.1 Tratamiento y Especialización del arte teatral**

“Los acontecimientos se describen y se analizan en el tratamiento de la información, sin embargo el relato objetivo de los hechos, no es suficiente”. (Reigosa: 1973, 12).

De acuerdo a la investigación sobre el tratamiento que los periodistas de las secciones culturales dan a las informaciones de carácter teatral está acorde con lo planteado por Carlos González Reigosa, en su libro *El Periodismo en sus Circunstancias*.

Lo anterior, porque en las publicaciones analizadas se determina con facilidad que los redactores han hecho una descripción de los acontecimientos, dejando fuera el análisis y la interpretación de los hechos.

Para el estudio se tomó en consideración las siguientes categorías: Género, Elemento Explicativo, Elemento contextual, Uso de Lenguaje, Forma de expresión, Elemento Crítico y Término Teatral.

**3.5.1.1 Género:** Desde el punto de vista de los lectores de las notas publicadas en el período comprendido durante el desarrollo del Festival Centroamericano de Teatro, año 2000, las cinco notas están ubicadas dentro de géneros periodísticos como lo son Nota Fría, Artículo y Crónica.

Se ubican dentro de esos 3 términos, porque son elementos periodísticos que cumplen una función informativa sobre los acontecimientos, tal como se denota en las publicaciones analizadas.

En ellas (Las publicaciones) no se identifica otro género como la crítica u otro que aplique la interpretación de los acontecimientos, ya que en las mismas de lo que se trata es

de contar lo sucedido, de narrar sin llegar a un nivel amplio de análisis e interpretación, por lo cual en la elaboración de la información sólo proporciona un relato meramente informativo y descriptivo.

Significa entonces que las mismas no pierden su aspecto noticioso o informativo, limitándose a los hechos y solamente a los hechos, diciendo el mínimo de cosas con el máximo de palabras, como señala Jorge Rivera en su libro *Periodismo cultural*.

Así lo identifica también Wilfredo Salamanca, lector de las secciones culturales de *El Diario de Hoy*, quien señala que los redactores del rotativo en el ámbito teatral solo describen el acontecimiento, argumentando que lo hacen porque no son especialistas en la materia.

“Es que si esta gente fuera crítica, si ellos supieran de teatro pudieran identificar el buen teatro, la buena o mala escena, aprender a valorar o calificar”, refiere Salamanca.

Por tal razón no aplican otros géneros periodísticos como la crítica, el ensayo o el editorial, entre otros, debido que estos aplican cierta dosis de comentario y valoración a la luz de la razón, destacando tanto lo positivo como lo negativo de los hechos.

Tal situación es preocupante dice el Director de teatro universitario, Francisco Borja, porque todo indica que los periodistas carecen de conocimientos generales en el área del periodismo y del teatro específicamente, ya que se limitan a lo superficial de los acontecimientos, no profundizan e investigan sobre el tema que están tratando y se conforman con escribir o describir lo que sus ojos han visto en un espacio reducido como puede ser el montaje de una obra de teatro.

Y no es para menos lo señalado por Borja, cuando la tarea del periodista es buscar la información y su significado, atendiendo lo esencial de los sucesos, las opiniones, la

observación para poder dar un mejor producto al público al cual va dirigido a través de los elementos adecuados (géneros periodísticos) al hecho.

Nunca se debe olvidar que el periodista tiene un entendimiento natural en su actividad, ya que busca y presenta el material informativo captando todo en su entorno para luego darle forma y manifestarlo de manera sencilla, destacando los fragmentos más importantes.

**3.5.1.2 Elemento Explicativo:** al analizar las publicaciones, se pudo verificar que este elemento es utilizado en las mismas; sin embargo lo desarrolla para identificar una variedad de cosas circunstanciales al evento. Esto debido que las informaciones no se centran (en gran parte de ellas) en lo que es la importancia del evento; es decir el nivel de teatro que se presenta en el festival más importante de teatro en El Salvador.

Es notable, debido que la responsabilidad de escribir de teatro en El Salvador es muy grande sobre todo en este momento en que se hace imprescindible la búsqueda de nuestras raíces para poder enfrentar los retos que nos depara el futuro.

Para Wilfredo Salamanca en nuestro medio “Los periodistas se limitan a escribir lo más fácil, publican mucho, pero dicen poco, de lo que se trata es de hacer una producción tipo maquila, es decir sacan el montón de noticias sin calidad”.

“Es necesario abordar este tema (el teatro) desde una perspectiva filosófica y antropológica para que su significado tanto en contenido como en forma se desarrolle espiritual y coyunturalmente de la sociedad en que se aborda”, (Velis: 93, 36).

Es evidente, dice el Director de teatro Universitario, que en las notas publicadas en el año 2000, durante el festival, la descripción de las obras estuvo a la orden del día, y es que

“hacer una lectura de la obra es fácil, sin embargo analizar una puesta en escena tiene muchos elementos que identificar y que explicar”, señala.

Queda claro que el elemento explicativo varía según la circunstancia del evento; claro está que en las publicaciones hay elemento explicativo, pero lo que no hay es lectura de puestas en escena más que una descripción o crónica de la misma.

**3.5.1.3 Elemento Contextual:** este elemento es utilizado para la remembranza de eventos pasados, específicamente aquellos más recientes, ya que están más frescos en la mente del público interesado en el tema.

Para el tipo de informaciones de carácter teatral este elemento debería ser mejor explotado, aunque la situación expuesta en las publicaciones de EDH no necesitan de una amplia contextualización, ya que lo que existe en cierta forma son antecedentes, detalles que sitúan al hecho en cierto espacio.

A juicio de Salamanca, lo que se ha hecho es retomar ideas de los acontecimientos pasados, haciendo una comparación entre ellos, y es lo que realmente hacen los periodistas de El Diario de Hoy y otros medios de comunicación no utilizan este elemento para apoyarse y explicar mejor lo que coyunturalmente sucede y trasciende más allá de lo expuesto.

Ya que el montaje de una obra, no es solamente el momento de la acción, si no que incluye un significado y un significante de la misma.

Y es que la sociedad necesita encontrarse con hechos pasados para una mejor elevación emocional y el periodismo a través de sus diferentes géneros e informaciones de carácter



cultural pueden generar más hechos e ideas que conlleven a un acercamiento de la cultura y sus manifestaciones con el hombre para encontrar su verdadera identidad.

**3.5.1.4 Uso del lenguaje:** Al analizar esta categoría se denota un lenguaje sencillo, sin la utilización de tecnicismos, ubicado esto en una mejor escritura periodística que debe ser eficaz como la de cualquier otra clase, ya que en consecuencia tiene que ser clara, variada, con precisión y exactitud gramatical.

Las noticias en estudio presentan tales características, las cuales pueden verse en la entrada de la temática abordada, por ejemplo: “Mucha gente caminaba entre la oscuridad... (Anexo pág.), Después de las presentaciones respectivas las luces de la sala principal de teatro Nacional se apagaron (Anexo pág.), no utiliza conceptos amplios para especificar las actividades, en tanto sumergen al lector a la acción que ahí se describe

El estilo periodístico establece reglas puntuales que todo periodista debe tener en cuenta a la hora de redactar (Guardado: 2000, 70), lo cual no permite errores de comunicación, es decir que a través del lenguaje escrito de la noticia, el periodista traslada un suceso a un público amplio dentro de la sociedad, por lo cual lo convierte en un testigo objetivo de la realidad (Guardado: 2000, 70).

**3.5.1.5 Forma de Expresión:** La redacción de las informaciones presentan la importancia que tiene cada una de las acciones consecuentes de un hecho, lo cual se identifica a través de la manera de presentar las ideas o lo que es lo mismo la forma de expresión.

En las informaciones analizadas se denota que existe una forma de expresión lógica, es decir que los datos correspondientes están presentados coherentemente a través de la utilización de elementos de carácter primario.

Es decir, que la parte de la expresión está basada en presentar los hechos de acuerdo al nivel de importancia.

Por lo cual los diferentes puntos que se traten deben estar ligados para que se mantengan vivos en todo su desarrollo, provocando en el lector la imaginación y razonamiento de lo planteado, buscando siempre evitar contradicciones y dudas que puedan confundir al público.

Si vemos la nota “ Más allá del telón” (Anexo 4) se puede ver que el redactor empieza su artículo mencionando a los actores de un grupo de teatro, enfatizando en las primeras acciones con las que inició la octava edición del festival de Teatro Centroamericano, y así continúa en toda la nota, retomando los elementos más importantes del festival.

Las informaciones presentadas tienen un orden de importancia de los elementos que la constituyen señalando a la vez “ una correlación de ideas de principio a fin, ideas que definen el planteamiento principal del contenido y su redacción” (Guardado: 2000, 74).

**3.5.1.6 Elemento crítico:** Este elemento es poco utilizado, especialmente en la nota “Arranca el Festival de teatro” (Anexo 1), debido a la característica de la temática que no es de naturaleza netamente teatral, sino de tipo logística para el montaje del evento.

Por ende no existe crítica, sin embargo en las notas “arranca el festival de Teatro (Anexo 2) y Una Función muy Especial” (Anexo 3) se refieren a lo que es una puesta en escena, sin

embargo el elemento crítico no es utilizado, ya que no se hace una connotación abierta de los hechos.

Francisco Borja, señala que el elemento crítico es importante en la redacción de temas teatrales, pero este no puede ser utilizado de forma “antojadiza”, sino que “el periodista debe aprender realmente el sentido de la crítica, el cual sólo se retoma a través de la conciencia cultural y el contexto social que se tenga para facilitar la comprensión de la situación analizada

Para que el elemento crítico exista en toda publicación de carácter cultural, se debe conocer las características estéticas de la misma, para expresar que filosofía se desea comunicar con la actividad teatral.

Es decir se debe manejar un conjunto de reflexiones y principios para poder estructurar mejor todas las informaciones del arte escénico y de la cultura en general.

“Recordemos que una obra teatral, siempre tiene una doble función, por lo tanto el periodista debe percibir o intuir lo que quiere significar para luego hacer una valoración constructiva y una crítica encaminada a plantear reflexiones de un determinado tema”, dice Salamanca.

Por tanto, el elemento crítico no es utilizado en ninguna de las publicaciones, porque al hacer uso de él denotaría una reflexión basada en una visión crítica sobre la obra y tendría un toque reflexivo y de comentario sobre el hecho.

“La crítica teatral como cuerpo literario con una estructura y objetivos propios, es un auxiliar del arte y el complemento de la creación, a través de la cual, tanto el artista como la sociedad retroalimentan de manera reflexiva el hecho del disfrute estético”, (Velis: 1970, 85).

Lamentablemente esas notas no contienen apreciaciones sobre el trabajo teatral, no hay indicios de querer ubicar una reflexión o un elemento crítico aún y cuando este concepto está ubicado específicamente para enjuiciar lo trascendental del mundo de los espectáculos, literatura o arte en cualquiera de sus manifestaciones.

**3.5.1.7 Término Teatral:** La utilización de términos como iluminación, el silencio, gestuación y movimientos de los personajes, la actuación, refiere a los elementos teatrales que denotan el análisis o lectura de puestas en escena.

En la mayoría de las notas analizadas se presentan estos elementos (aunque no todos a la vez) lo que significa que hay utilización de los mismos.

Sin embargo esto no quiere decir que los elementos están bien utilizados; es decir que “los términos teatrales serán utilizados de manera correcta cuando estos añadan emociones”, (Enriquez: 2001, 2).

Sería tan oportuno que cuando se traten temas teatrales, los periodistas manejen con propiedad los términos que se refieren al ámbito.

“No basta con ver las luces, la ambientación, el vestuario, el contexto, el artista, etc. sino se hace buen uso de ellos a la hora de escribir una información”, Añade Borja

Para ello se necesita de una función moderna del periodista, la cual debe ser de “censor, preceptor, educador y promotor del hecho teatral”, (Enriquez: 2001, 2), a través del uso correcto de los términos para divulgar algo más que una pequeña información.

Es necesario que los periodistas hagan mejor uso de los términos teatrales, que piensen en las emociones y manifestaciones que los mismos conllevan para mejorar la elaboración

de la nota informativa, ya que con ello, si bien no se logrará mejorar al lector, se le aplicará una pequeña dosis de interés para que continúe leyendo.

### **3.6 El Nivel de Especialización Periodística Teatral**

#### **(Caso El Diario de Hoy)**

Continuamente se visualiza el creciente desinterés de los periodistas y los medios por el tratamiento de informaciones que se refieren a la tarea escénica.

Ni los diarios ni las revistas proponen un enfoque diferente que ayude al lector a tomar contacto con una manifestación artística que marque un parámetro con el fin último de mantener a los lectores actualizados sobre el quehacer de la actividad teatral.

El crítico español, José Monleón, una de las figuras más destacadas de la crítica teatral contemporánea, explica que lo mejor que le puede pasar a un periodista cultural es especializarse en el teatro, cuando esté bajo su convicción el área.

Según los periodistas de las secciones investigadas, el término especialización no se vislumbra por ninguna parte, debido que en el país poco se conoce acerca de dicho arte, ya que no existe una cultura teatral infundada desde temprana edad en los centros educativos u otras instituciones.

Para Alfonso Reyes, periodista de Escenarios, los comunicadores de las secciones culturales de El Diario de Hoy, no poseen elementos específicos para la redacción de las informaciones sobre cualquier tema, incluyendo el área teatral.

Manifiesta que existe poco interés por parte del medio y del periodista mismo, para que haya especialización de los comunicadores en esta área.

Otro factor determinante, es la poca conciencia cultural y sus diferentes manifestaciones, incluyendo el teatro, debido que no hay apertura para que exista más interés de la gente y por ende del periodista para cubrir la fuente como se hace con otras de tipo político, económico, social, etc.

Para que exista una cobertura profunda, José Monleón, señala que resulta apropiado que los periodistas de los grandes medios se retiren y se vayan a producir en pequeños suplementos culturales.

Sin embargo esto no es apropiado en nuestro país, por cuanto son muy pocos los espacios de esta índole que ceden lugar a alguna producción que no esté pautada para el interés del medio.

El editor de la Revista Hablemos, Ronald Serrano asegura que los periodistas encargados de escribir informaciones teatrales lo que utilizan para la producción del material es “la lógica o razonamiento”, porque no poseen elementos básicos para el tratamiento de estas informaciones.

Según él, desde su llegada al rotativo hace 15 años, ningún periodista que ha escrito en esas secciones ha tenido conocimientos amplios sobre la forma de tratar las informaciones de este tipo.

Sin embargo, reconoce que el conocimiento específico para el tratamiento de las informaciones de carácter teatral es importante, debido que “constituye el núcleo de la especialización”, (Fagoaga: 1973, 12).

La producción periodística especializada necesita profesionalizarse y comprometerse con una tarea para cumplir una labor social eficiente y equilibrada

De ahí que el tratamiento del material informativo sea producto de “la contextualización de los acontecimientos y sus antecedentes, la consulta constante a expertos en la materia, la contrastación exhaustiva de las informaciones”, (Angel: 2001, 20).

Lo anterior concuerda con lo señalado por Concha Fagoaga, en su libro *Periodismo Interpretativo*, que refiere, que la elaboración de las informaciones debe llevar un enfoque redaccional que esté en relación de antecedentes y contexto con hechos de actualidad con el objeto de explicar esos hechos y proporcionar una interpretación, (Fagoaga: 1973, 14).

Hay que destacar que el tratamiento de la información no sólo es analizar los hechos, sino añadir una valoración para producir un mensaje interpretativo, lo cual es importante en toda nota de naturaleza teatral.

No obstante, Erick Lemus, Editor de la Revista *Planeta Alternativo*, plantea que los periodistas de la misma, redactan las informaciones a partir de lo que miran, es decir que el tratamiento lo desarrollan exclusivamente a través de un contacto visual para dar paso a una fase analítica – interpretativa.

La fase analítica – interpretativa, al menos en la revista, se utiliza como punto de referencia para emitir algún tipo de valoración, lo cual está permitido en el tratamiento de estas informaciones.

Erick Lemus señala que todo periodista que escribe sobre teatro, no debe olvidar que lo que escribe produce un mensaje, el cual debe de ser presentado de la mejor forma posible, por lo cual es importante no perder de vista la especialización periodística, independientemente de cualquier disciplina.

Lo anterior, porque la producción periodística (específicamente la teatral) para el caso de *El Diario de Hoy*, es corta, no trasciende a niveles óptimos del periodista conocedor de la

materia, es decir que no prevalece el manejo adecuado de fuentes, no utiliza elementos como la interpretación y la crítica, sino que está estancado en una redacción encajonada de la nota fría.

Alfonso Reyes de Hablemos, señala que los periodistas de El Diario de Hoy no son “personas idóneas para criticar la actividad teatral”, porque El Salvador no está al nivel de los países europeos, donde el teatro a emergido tanto que la gente lo encuentra en cualquier parte y lo entiende.

“Criticar la actividad teatral en El Salvador, no es conveniente porque la misma, en el país se mantiene subterráneo, aún en esta época, por lo cual criticarlo sería ocultarlo aún más, sería hablar de algo que casi no tenemos”, manifiesta.

Y es que la crítica teatral no es un tema relevante en nuestro medio de vida, ya que el teatro no es un sitio de entretenimiento para el común de la gente, por ende los medios de comunicación no le ponen mayor énfasis a las situaciones que ahí se presentan.

En tanto, Erick Lemus, señala que “no somos periodistas que escriben para la revista Times o para el Clarín de España o para otra revista especializada, simplemente tenemos un espacio reducido, donde hay que escribir de varios temas”.

Más allá de eso nunca hay espacios para incluir un reportaje amplio, excepto muy raras ocasiones, porque a los medios no les interesa el teatro, dice Lemus.

Asegura que para el tratamiento informativo del teatro, en El Diario de Hoy y en todos los medios de difusión, se necesita de conocimientos específicos y no sólo en el teatro, sino en todas las áreas.



Y es que la especialización está llamada a convertirse no sólo en la columna vertebral de un nuevo periodismo que sirva mejor a los intereses de la sociedad, sino en el crisol fundente de una nueva concepción de la empresa informativa (Tubau: 1982, 16).

Para ello, manifiesta Lemus, el medio periodístico debe jugar un papel importante, especialmente en la contratación de su personal, ya que la empresa comunicacional debe contratar gente inteligente con un bagaje cultural basto, para llegar a un nivel como medio de difusión social.

Y es que el periodista debe ser un puente de enlace entre el público y los creadores, debe estar involucrado con la actividad cultural para convertirse realmente en un promotor del arte, en cualquiera de sus manifestaciones.

### **3.7 Actores de la especialización: Universidad – Periodista – Medio**

Para la crítica del “texto escénico, se necesita mejorar el análisis del argumento de la obra dramática, por lo cual el crítico debe estar consciente que tiene que liberarse del análisis del objeto ajeno, para reconstruir su propio objeto”, (Siliunas: ).

Vidas Siliunas, Director del Departamento de Histografía del Instituto de Estudios Artísticos de la Facultad de Crítica de la Academia Teatral Rusa, señala que solamente ofreciendo al lector una visión del espectáculo, el crítico tiene derecho a dar las valoraciones estéticas, morales, sociales y religiosas que considere en el ejercicio de la profesión periodística.

Lo anterior se logrará a través de un conocimiento vasto sobre la cultura, que vaya de lo general a lo particular y que lleve una profundización en la investigación.

Significa que solamente teniendo una percepción amplia del espectáculo se puede valorar y argumentar las actuaciones en una obra de teatro, de acuerdo al momento coyuntural en el cual se desarrolla, así como la significación que tenga.

Oscar Girón de la Revista hablemos de EDH señala que para tal efecto, cierto nivel de especialización en los periodistas es “deseable”, ya que teniendo una formación básica se dejará fuera del pensamiento del lector que la información tiene un concepto “elitista y reduccionista”.

Y esto, manifiesta, solo se logrará a través de una enseñanza en las universidades y el interés de los medios de comunicación, así como del periodista como el más interesado en lograr la formación adecuada a las necesidades periodísticas de cada uno.

Iván Tubau, señala que “los periodistas necesitamos una formación más rigurosa y exigente, que no nos ha sido proporcionada y por lo tanto del contacto estrecho, permanente y colaboracionista de los profesionales del mundo de la cultura, profesores, intelectuales, artistas y escritores”.

Es decir, que como periodistas necesitan estar más en contacto con todo lo que tenga que ver con la cultura para poder entender las dimensiones que posee y los momentos en que se desarrolla

Sin embargo lo anterior requiere decir que el ejercicio profesional y eficiente en el campo cultural y particularmente del teatro, exige desde luego un conjunto de atributos y conocimientos que conlleven una cultura generalista amplia y profunda para identificar con facilidad fenómenos, épocas, autores y obras significativas.

Sólo se logrará a través de cierta especialización, que debe ser un esfuerzo sostenido e intenso acompañado de las escuelas de periodismo, una línea editorial que aspire a los más altos niveles de excelencia y el interés propio del periodista.

En efecto, Jorge Rivera señala en su libro *Periodismo Cultural* que la adquisición de esta clase de conocimientos puede ser el resultado de una formación universitaria o superior de tipo artístico o humanístico, o puede ser el fruto de una autoformación más o menos rigurosa y sistemática.

“Creo que para escribir de teatro, el periodista tiene que autoformarse, porque aquí en El Salvador no hay especialidades en ninguna rama del periodismo y se ve reflejado en las notas que se publican (Para el caso de *El Diario de Hoy*), enfatiza Girón.

Además señala que de esa escasa enseñanza e interés tanto de las universidades y del medio de comunicación, debe surgir el interés del periodista por obtener elementos que le ayuden a conocer mejor sobre lo que está escribiendo para transmitirlo al público lo más entendible posible.

Es ahí donde los periodistas tienen vacíos, argumenta Oscar Girón, ya que los mismos por no contar con una especialización, a la hora de elaborar las noticias, crónicas, etc. están atados, porque el tratamiento que le dan a las informaciones no es el adecuado, debido que no existe periodista experto en el área teatral o en cultura general.

Porque para hacer una buena crítica, un buen análisis, no es suficiente el simple hecho de conocer a los autores, ni ver los niveles de iluminación, ni la gesticulación, sino que hay que conocer que hay detrás de esa puesta en escena, por lo cual el periodista debe poseer las herramientas necesarias para poder hacerlo.

La crítica teatral es un concepto distinto, según las épocas y lugares, lo cual se debe ver según la función que le asigne su autor y el medio donde se desarrolle, así será la forma de analizarla.

Al respecto, Erick Lemus argumenta que la autoformación es importante; (como herramienta para desarrollar una buena interpretación de una obra de teatro), sin embargo debe venir a la par de la “formación formal”, la cual debería venir de las universidades, asegurando que estos centros educativos han perdido su papel protagónico y no tienen una visión crítica para orientar a los estudiantes el rumbo que deben tomar, y los forman generalistas.

“Las universidades deberían de empezar por arreglar sus planes de estudios, empezando por formar estudiantes con conocimientos inicialmente especializados, haciendo un área dentro de los cinco años de estudios enfocada a la realidad nacional, es decir partiendo de lo que es la práctica del periodismo, no sólo en teatro, política, economía, etc. sino en todas las especialidades”, dice Lemus.

La realidad específicamente de los periodistas de El diario de Hoy, es que la construcción del material informativo publicado en este rotativo obedece a cánones de prácticas periodísticas generalistas y no a las de un periodismo especializado, enfatiza Lemus. Por la misma situación que no hay una preparación suficiente sobre la materia, debido a la problemática de las escuelas de periodismo de las universidades salvadoreñas.

Y no es para menos, específicamente en el área cultural, la carrera de periodismo de la Universidad de El Salvador (UES), sólo cuenta con una materia de periodismo cultural, lo cual no cubre los vacíos existentes sobre la temática de la mayoría de los estudiantes.

Debido que el área de la cultura es tan amplio, la materia de Periodismo Cultural solamente retoma los elementos generales de la temática, los cuales no llenan los vacíos existentes, más aún cuando no se cuenta con una conciencia cultural generalista.

Igual ocurre en otras universidades como José Simeón Cañas (UCA) que solamente cuenta con una materia de periodismo cultural de forma general,

En ese sentido, Jorge Rivera en su libro Periodismo Cultural, señala que si el periodista fuera especialista en la construcción de la información, este tendría una fuerte dosis de creatividad, en su defecto una buena capacidad para sistematizar y sintetizar procesos complejos en una apropiada comunicación (Rivera: 1981, 112).

En referencia a lo planteado por Rivera, Orsy campos, periodista de la Revista Hablemos de El Diario de Hoy, manifiesta que es necesario el estudio sobre el teatro, más allá de lo que es la autoformación, es decir, que con un estudio especializado, el tratamiento informativo iría más allá del análisis, ya que debe trascender a la interpretación y/ a la crítica.

Es necesaria una licenciatura en arte escénico, dice Campos, coincidiendo con Jorge Rivera, quien se inclina por un estudio disciplinado (cursos de grado, seminarios, talleres, etc. ) para dotar al periodista de herramientas calificadas para la aplicación del periodismo(Rivera: 1981, 13).

Y es que “el teatro se sustenta en el yo colectivo, en los códigos de una época, un territorio y una clase social” (Velis: 1970, 15), por lo cual al escribir la nota se debe tomar en cuenta el profesionalismo del grupo teatral, las técnicas utilizadas, la preparación artística de los actores y la coordinación en el trabajo, entre otros criterios, así como el momento que representa.

Para escribir sobre teatro, no se debe dejar de lado la valoración periodística, sin embargo esto sólo se logra, si se tienen las herramientas a través de una educación formal para que el periodista vaya encaminado a tener una basta experiencia en el área, reconoce Campos.

Al respecto, Tubau plantea dos conceptos importantes como lo son: Periodista y experto para que ambos “queden en una misma persona: El periodista especializado”. (Tubau: 1982, 16).

Es decir, que el periodista debe poseer conocimientos amplios sobre el tema que está tratando, para poder presentar un mejor producto, lo cual significa que debe más que atender la situación, adentrarse a cada escena, ser participe activo de los hechos.

## **CAPITULO IV**

### **CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES**

#### **4.1 CONCLUSIONES:**

Al término de la investigación y redacción del objeto de estudio se llegó a las siguientes conclusiones:

- Las informaciones presentadas por los periodistas de las secciones culturales de El Diario de Hoy, son el fiel reflejo de las pocas bases existenciales sobre lo que es cultura general y particularmente el área teatral.
- Para la estructuración de las informaciones de contenido teatral existe poco uso de elementos tan importantes como son lo que caracterizan a toda obra, es decir la gesticulación, iluminación, entonación, el decorado, etc.
- El poco manejo de los elementos teatrales se debe en gran medida a la deficiente formación académica que desde los centros de formación se dan a los redactores de las informaciones de cualquier medio (Para el caso los de El Diario de Hoy)
- Además, al poco manejo de los elementos se le suma el poco interés tanto de los medios como del periodista por aprender y conocer más sobre el área que cubre con frecuencia.
- El desinterés por obtener conocimientos sobre cultura general y particularmente sobre teatro, se visualiza en el poco manejo de fuentes especializadas en el área y la poca investigación que en la misma se da, manifestándose así el poco deseo de especializarse en la rama.

- En los centros de enseñanza no hay interés visible por incluir en su pensum otras materias que tengan que ver con el área cultural y sus manifestaciones; para motivar a los estudiantes a especializarse en las diferentes áreas que posee la cultura general.
- Dentro de los medios de comunicación el tema cultural y sus manifestaciones no representa un interés económicamente activo, por cuanto no hay un afán por mejorar la cobertura y la elaboración de las informaciones en dicho ámbito, en tanto que al medio mismo no le interesa la especialización de los periodistas en la rama cultural y menos teatral.

## **4. 2 RECOMENDACIONES**

El estudio dejó en evidencia vacíos que existe en el tratamiento informativo sobre temas teatrales, por tanto se recomienda:

### **4.2.1. A los Periodistas:**

- Evaluar la forma que están cubriendo sobre el tema teatral. Hacer una valoración si lo que están presentando al público realmente satisface sus exigencias y expectativas.
- Ser más acucioso en sus notas periodísticas, consultar más fuentes especializadas o conocedores del tema.
- Ser un poco más crítico al escribir, valorar más una puesta en escena.
- Darle mayor cobertura a los eventos teatrales y tratar que el medio de más espacio para su publicación.
- Tratar de elevar sus conocimientos en cuanto al área.



- Buscar mecanismos idóneos para autoformarse, en el caso que su aprendizaje haya sido deficiente y carezca de elementos imprescindibles para la comprensión del tema.

#### **4.2.2 A los Medios:**

- Incluir en mayor proporción los espacios dedicados a la cultura, incluido el área teatral.
- Mostrar mayor interés para que haya una cobertura más amplia por parte de los periodistas hacia los eventos netamente culturales y sus diferentes manifestaciones.
- Apoyar y capacitar a sus periodistas para que obtengan un mejor nivel de conocimientos, en cuanto a elementos constitutivos del teatro, para mejorar la estructuración de las informaciones.
- Dar más énfasis a otros eventos teatrales, sin dejar de lado el festival centroamericano de Teatro, esto con el fin último de crear mayor conciencia cultural en el público lector.

#### **4.2.3 A las Universidades:**

- Incluir en sus pensum más materias referentes a la cultura general y sus manifestaciones.
- Orientar más a los estudiantes sobre las especializaciones en el área del periodismo, para que el estudiante a su vez tome conciencia de lo que realmente quiere.

- Que los catedráticos, a su vez sean especializados en las materias a impartir, tomando en cuenta que no puede pasar de la economía a la política o cultura, ya que son ramas diferentes y por ende su comprensión es diferente a la vez.

## V FUENTES CONSULTADAS

### LIBROS:

- Alsina, Miguel: (1981), “La Construcción de la Noticia”, España
- Blakemore, Diane (1996), “Antología Lingüística”, El Salvador.
- Blakemore, Diane Y Chan Sham J. (1996), “Antología Lingüística”, El Salvador.
- Carrefer, Fernando Lazaro (1997). “El Periodismo en sus Circunstancias”, Alianza Editorial, S:A:, Madrid.
- Chen Sham, J. (1996), “Antología Lingüística”, El Salvador.
- Gamboa Gómez, F. (1974), “Periodismo Cultural, Crítica e Investigación. Didáctica y Objetiva de la Realidad Periodística”. Escuela Superior de México. México.
- Guajardo, Horacio, (1982), “Elementos de periodismo”, México, México
- Marcuse, Herbert. “Cultura y Sociedad”, Argentina S.A., Alsina, Buenos Aires.
- Monleón, José. “La Crítica Profesión Dudosa”. Taller de Crítica Teatral, Memorias, Festival Iberoamericano de Cultura, COLCULTURA, Escuela Nacional de Arte Dramático.
- Rivera, Jorge (1982) “Periodismo Cultural”, Paídos Estudio de Comunicación, Barcelona
- Sampieri, Hernández, Collado. (1994), “Metodología de la Investigación Científica”, México.
- Schuldson, Michael. (1985), “La Sociología de la Producción de Noticias”, Londres, Inglaterra.

- Siliunas, Vidas. (1995), “Crítica Teatral: Entre el Arte y la Ciencia”, Taller Nacional de Crítica Teatral, Memorias. Escuela Nacional de Arte Dramático. Colombia.
- Tamayo y Tamayo, Mario. (1995), “El proceso de Investigación Científica”, Limusa. Noriega Editores, México.
- Tubau, Iván. (1982), “Teoría y Práctica del Periodismo Cultural”, A.T.E., Barcelona, España.
- Velis, Carlos (1993).Historia del Teatro en El Salvador”, Talleres Gráficos, Tomo I, México.
- Wolf, Mauro. (1991), “Sociología de los Emisores”, México.

#### **ARTÍCULOS:**

- Barbero, Jesús M. (1999). “Las Transformaciones del Mapa Cultural. Una Visión desde América Latina”, Revista Latina de Comunicación Social, Colombia.
- Quinteros, Claudia (1998). “El crítico teatral debe ser puente de enlace entre el público y los creadores”. Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, México.
- Ramírez de la Piscina, Txema. (2001). “Realidad y utopía de la especialización en el Periodismo”, UPU/EHU, España
- Villa, J. María (1998). “El Periodismo Cultural, Reflexiones y Aproximaciones”, Revista Latina de Comunicaciones Social. Tenerife.
- Villa, J. María. (2000). “Una Aproximación Teórica del Periodismo Cultural”, Revista Latina de Comunicación Social, Tenerife.

### **TESIS:**

- Angel Rodríguez, Didine T. (2000), “Del Periodismo General al periodismo especializado”, Tesis U.C.A. , San Salvador, El Salvador.
- Arévalo, Oscar de Jesús. (1980), “El periodismo en el teatro”, Tesis U.E.S., San Salvador, El Salvador.
- Guardado, Delmy Celina. (1999), “La formación del Periodista en el Tratamiento de la Información”, Tesis U.E.S. San Salvador, El Salvador.

### **TESTIMONIALES:**

- Borja, Francisco: Director del Teatro Universitario, Universidad de El Salvador y lector de las secciones culturales de el Diario de Hoy
- Campos, Orsy Alberto: Periodista de la Revista Hablemos de El Diario de Hoy.
- Girón, Oscar: Periodista Revista Hablemos de El Diario de Hoy
- Lemus, Erick: Editor de la Revista Planeta Alternativo de El Diario de Hoy
- Pérez, Itchel: Periorista de la Sección Tiempo Libre de El Diario de Hoy.
- Reyes, Alfonso: Periodista de la sección Escenarios de El Diario de Hoy
- Salamanca, Wilfredo: Locutor de Noticias RCS y lector de las secciones culturales de El Diario de Hoy
- Serrano, Ronald: Editor de la Revista Hablemos de El Diario de Hoy

# ANEXOS

## Guión de preguntas

- Instrumento de la entrevista para periodistas y editores de las secciones culturales de El Diario de Hoy: Hablemos, Escenario, Planeta Alternativo y Tiempo Libre
1. ¿Posee conocimientos de códigos teatrales para elaborar notas de información teatral?
  2. ¿son suficientes para la redacción de las informaciones?
  3. ¿Considera que su público lector entiende lo que usted trata de transmitirle?
  4. ¿En qué se basa para escribir sobre el tema?
  5. ¿Ha recibido educación formal que le permita dar cobertura a este tipo de fuentes?
  6. ¿Considera que es necesario que en el país haya una educación formal para el tratamiento de este tipo de temas?
  7. ¿Cree que el tratamiento que se le da a estas informaciones es el adecuado?
  8. ¿Se considera un periodista especializado en el área teatral?
  9. ¿Es necesaria la especialización de los periodistas en esta rama? ¿Porqué?

10. ¿La especialización de los periodistas en que ayudaría o no a la cultura salvadoreña?
11. ¿Cuenta la sección con periodistas especializados para cubrir esta fuente?
12. ¿Reciben formación constante que les permita estar al día con los acontecimientos en esta rama del arte?
13. ¿Es prioridad para la sección el cubrir informaciones teatrales o sólo lo hacen en épocas especiales como el Festival de Teatro Centroamericano u otra obra importante?
14. ¿Se debe esto al poco interés del periodista, del medio o de ambos?
15. ¿Considera que la información publicada en esta sección cumple con su deber informativo o trasciende al nivel interpretativo y crítico?
16. ¿Piensa que este tipo de informaciones es necesaria sólo para hacerla del conocimiento público o para crear incentivos culturales en las personas?
17. ¿Las escuelas de periodismo y comunicaciones deben trabajar más en la preparación de los estudiantes para motivarlos en escribir sobre este tema?



18. ¿Piensa que el medio como tal debería también motivar al periodista para que se especialice en las informaciones teatrales para poder brindar un mejor producto al emisor-lector?
19. ¿cuáles serían los beneficios de la especialización en esta rama, tanto para el periodista como para el medio de comunicación y el lector?
20. ¿Debería el medio como tal dar más cobertura a los eventos de teatro, aunque estos no sean a nivel internacional, Por ejemplo el teatro que se realiza en las universidades?

**Instrumento de la Entrevista en profundidad para los lectores de las notas teatrales publicadas por el Diario de Hoy en el período del Festival de Teatro Centroamericano, en el año 2000:**

1. ¿Considera que las informaciones teatrales de las secciones culturales de el Diario de Hoy satisfacen las expectativas de los lectores?
2. ¿Qué opinión le merece las noticias teatrales de dichas secciones?
3. ¿A caso las informaciones que presentan los periodistas de las referidas secciones responden a la forma que se presenta el teatro en El Salvador?
4. ¿Es o no un producto vendible al lector que gusta del teatro y al público en general?
5. ¿Es importante el tratamiento que se le da a las informaciones para que sea del agrado del lector?
6. A caso influye el conocimiento de los periodistas en la materia para un buen tratamiento de la información?
7. ¿Cree que ellos utilizan los elementos básicos para la redacción de las informaciones?, es decir analizan, interpretan y critican la puesta en escena?

8. ¿En el tratamiento de las informaciones se demuestra el conocimiento sobre códigos básicos de teatro, o simplemente son una descripción del acontecimiento?
9. ¿En alguna medida las informaciones teatrales de El Diario de Hoy trascienden más allá de la puesta en escena, es decir analizan el mensaje de la obra?
10. ¿El tratamiento de las notas culturales demuestran la especialización o no de los periodistas en la rama?
11. ¿Es necesaria la especialización de los periodistas para el tratamiento de las informaciones por lo complejo de la rama?
12. ¿Los periodistas del referido medio de comunicación presentan las informaciones como un elemento de opinión y crítica de las situaciones próximas al entorno del lector?
13. ¿Considera que los periodistas poseen un bagaje cultural amplio, específicamente en el ámbito teatral?.

## **PRUEBA PILOTO**

Para el estudio del productor, basado en la especialización que poseen los periodistas que cubren la fuente teatral en las secciones culturales de El Diario de Hoy, se ha retomado como base la entrevista en profundidad.

Dicho instrumento se ha retomado para la recolección de datos en la investigación, debido que indaga más en la información.

La entrevista en profundidad ha sido aplicada en la prueba piloto al periodista Orsy campos de la sección dominical “Hablemos” de El Diario de Hoy, quien respondió a las interrogantes de forma clara y concisa.

Lo anterior significa que el guión de preguntas realizadas en la entrevista como instrumento es aplicable a la investigación, ya que no confunde al entrevistado haciendo que este sea concreto en sus respuestas, dando lugar a otra pregunta.

Por tanto, el instrumento puesto para el desarrollo de la prueba piloto es viable, porque no se limita a la pregunta - respuesta, sino que va más allá del interrogatorio.

No obstante, el instrumento de la entrevista sirvió para que a partir de las respuestas dadas por el periodista Orsy campos se analizara la publicación “Arranca el festival de Teatro”, la cual salió publicada el domingo 9 de julio de 2000 en la sección Hablemos de el Diario de Hoy.

En tal sentido, se analizó la nota, tomando como parámetro las respuestas del periodista, ya que se busca en la medida de lo posible algunos elementos que puedan anteponerse a la redacción de la noticia, especialmente aquellos que fueron tomados en

cuenta en la entrevista, es decir si existen o no criterios para la redacción de las informaciones teatrales, si se tiene en uso algún manual de códigos referentes a dicho arte.

Sin embargo en la publicación se puede notar que el redactor de la misma hace una descripción de toda la logística del evento, el patrocinio y una breve descripción de lo que será presentado en su momento por algunos grupos teatrales que se representarán y el lugar donde pondrán en escena su obra.

La publicación deja en evidencia que el redactor no se sumerge más a fondo al mensaje que cada grupo teatral trae a nuestro país, en que forma el montaje de la misma puede ayudar a la cultura salvadoreña.

Es decir, cual es el aporte que dejará a los presentes en el desarrollo y en qué medida el tema presentado se asemeja a la realidad que vive nuestro país.

Es así como en los medios de difusión salvadoreños se evidencia que la mayoría de los periodistas de informaciones teatrales, sólo se limitan a estudiar la Literatura Dramática, ya que sólo conceden atención al decorado o al trabajo de los actores como señala Gastón Baty y René Chavance en su libro *El Arte Teatral*, ignorando la complejidad y autonomía de la obra en escena; es decir, dejando fuera de contexto lo que verdaderamente encierra la puesta en escena, el mensaje que lleva la obra, tanto históricas como coyunturales de las situaciones políticas, económicas y sociales de nuestro entorno.

**Instrumento de la Entrevista en Profundidad utilizada con el periodista Orsy Norberto Campos Rivas, redactor de la Revista Dominical “Hablemos” de El Diario de Hoy**

1. Primero es necesario la valoración periodística, como la importancia de la obra, la transparencia del dramaturgo, quienes son los actores, porqué la obra puede interesarle a la gente, la redacción que puede tener la obra con la sociedad y la historia salvadoreña, entre otros aspectos. Al escribir la nota se debe tomar en cuenta la profesionalización del grupo teatral, el público asistente, la técnica utilizada, la proyección artística de los actores y la coordinación en el trabajo, entre otros criterios.
2. Si tengo conocimientos de códigos teatrales, los recibí en la Universidad de El Salvador cuando formé parte del grupo de danza folclórica, ya que como parte de una educación artística integral durante un año recibimos clases de música, teatro, danza contemporánea y folclórica.
3. No hay una política definida, más que todo es iniciativa de los periodistas en cubrir las actividades teatrales más importantes. Ellos o nosotros mejor dicho somos los que decidimos que cubrimos y qué no y somos los que decidimos que enfoque le vamos a dar a la nota.
4. Una educación formal en teatro no la tengo, ya que para eso es necesario una licenciatura en arte escénico o estudios especializados de actuación teatral, sólo he recibido educación informal, como talleres de expresión escénica, la comunicación en teatro, historia y evolución del teatro y la expresión gestual.

5. No para nada. Simplemente soy redactor de informaciones que se presentan como cualquiera, lo único que no me meto en política, economía u otra rama, solamente me concentro en lo específico de la rama cultural y social.
6. A nivel informativo considero que sí, pero es necesario trascender al análisis y la interpretación, lo cual en nuestra sección muy pocas veces se hace, o nunca, ya que no existe una contextualización de las informaciones. Simplemente lo que se hace es trasladar el hecho a la sociedad en general, de forma que todos lo entiendan.
7. Al menos en esta sección no hay periodistas especializados en el teatro ni en ninguna otra materia. Todos somos periodistas generalizados o generalistas en las informaciones.
8. De parte de la empresa no recibimos preparación para cubrir las actividades de carácter artístico; en mi caso particular la preparación autodidacta ha sido muy importante, no sólo leyendo libros sobre arte y los clásicos del teatro universal, sino también asistiendo a diversas preparaciones artísticas y teatrales.

No obstante para el estudio sobre el tratamiento informativo que los periodistas de las secciones culturales de El Diario de Hoy dan a las informaciones teatrales, se ha retomado también la Entrevista en Profundidad como instrumento para evaluar en primera instancia si el mismo es viable o no.

Para tal fin se les aplicó el instrumento a dos lectores de el referido periódico que siguieron muy de cerca el Festival Centroamericano de Teatro del año 2000.

El primero, el Licenciado Wilfredo Salamanca, periodista de la Radio Corporación Salvadoreña (RCS), quien señaló su opinión acerca de la especialización de los periodistas

culturales de EDH y la forma como estos tratan las informaciones referentes al teatro. Tal situación la realizó como un lector común; pero que degusta de dichas informaciones y del teatro mismo.

El segundo entrevistado fue, el Director del Teatro Universitario, Francisco Borja, como un lector crítico por los conocimientos que posee en la rama, es decir que conoce más a fondo cada momento de una puesta en escena.

En ambos casos se aplicó el mismo instrumento dejando al descubierto que dicho método es funcional para la investigación, ya que presenta preguntas abiertas, dando espacio para que el entrevistado manifieste sus opiniones de acuerdo a sus criterios.

Es importante señalar que el instrumento de la entrevista, aplicada tanto al periodista de EDH, Orsy Campos, al Lic. Salamanca y al Director de Teatro Universitario, es viable para la investigación.

Es importante mencionar, que dicho instrumento, siendo viable para la investigación, permite la inclusión de más preguntas en el mismo, no porque no sea funcional, si no porque al preguntar sobre algo y de acuerdo a la respuesta del entrevistado surgen más interrogantes, las cuales pueden ahondar más y mejor en la investigación que se pretende realizar.

### **ENTREVISTA REALIZADA AL LICENCIADO WILFREDO SALAMANCA,**

#### **PERIODISTA DE RCS:**

1. ¿Considera que las informaciones culturales de El Diario de Hoy, satisfacen las expectativas de los lectores?

R/ Debemos plantear la situación al menos en tres ángulos:



El Primero: Está relacionado con la sociedad salvadoreña. Aquí no estamos acostumbrados a identificar el buen y mal teatro. Esto debido a la escasa actividad teatral que hay en el país. Solamente cuando se montan eventos grandes como el Festival Centroamericano de Teatro en cuanto a la participación masiva.

En este ámbito también te podría asegurar que el consumo de teatro en nuestro país casi es obligado. Son los bachilleres los que llegan condicionados a las salas de teatro, porque deben ganar una nota y no porque realmente quieran apreciar la estética del teatro.

El otro ángulo es desde los medios de comunicación. En El Diario de Hoy recuerdo que la mayor cobertura se da cuando se montan eventos grandes. El año pasado le ganó La Prensa Gráfica en la cobertura del Festival Centroamericano que lo cubrió diariamente, pero El Diario de Hoy fue más ocasional. Los espacios son más reducidos, solamente llenan huecos.

Un tercer ángulo es la especialidad de los periodistas para tratar temas culturales, creo que son improvisados. No conozco a periodista alguno que sea especialista en teatro. Puedo percibir que en esta sección es enviada la gente que no da para el resto de secciones del periódico.

En resumen te puedo decir que las expectativas no se cumplen porque sólo un grupito de lectores podría interesarse en la cobertura permanente del teatro, no hay mucha actividad teatral atractiva, no es rentable para el medio, los redactores no son especialistas en temas culturales, no presentan críticas de expertos de teatro, el espacio en el periódico y su importancia se refleja en la ubicación de las secciones que casi está al final del periódico.

2.¿Qué opinión le merece las noticias teatrales de dichas secciones?

R/ Ya lo insinué antes, pero puedo detenerme un poco. Las pocas veces que se ofrece teatro en el país son factores para darle cobertura. Otra condición que facilitaría aumentar la cobertura a estos eventos son: Que la calidad de representación fuera otra, que las actividades estuvieran más descentralizadas porque sólo en la capital hay teatro (nunca he leído de jornadas teatrales en el interior del país). Ya lo dije son notas de relleno y es que no pueden ocupar otro lugar , sí los eventos son limitados, la gente que asiste son los bachilleres obligados para ganar una nota de letras o estética, los grupos nacionales de teatro son poco reconocidos.

Para ponerte un ejemplo: De actores nacionales sólo puedo mencionarte como buenos a Fernando Umaña y Dorita Ayala, también existe la sátira del grupo Hamlet. Actualmente están presentando una obra. A eso le dan cobertura; pero estoy convencido que esto sea buen teatro.

3. ¿Cree que ellos utilizan criterios básicos de teatro para la redacción de las informaciones?

R/ Los redactores no parecen especializados, sin embargo trasladan de tal forma que se entiende. Creo que los criterios de teatro podrían ser manejados por criterios que pueden ayudar a la ampliación de esta rama. Ayudaría para apreciar aspectos que muchas veces no podemos profundizar, obviamente porque no somos especialistas del tema, pero si nos gusta el teatro.

Te imaginas la evaluación de toda la crítica social que presenta el teatro, los elementos culturales que ahí se presentan la calidad artística de los personajes. En fin sería tan oportuno que cuando se tratan temas culturales, so sólo teatro, los periodistas puedan

manejar con propiedad los criterios básicos para analizar una obra teatral. Esto porque no estamos adecuados. Yo veo luces, ambientación, vestuario, contexto, artistas, etc. Es pobre mi definición acerca de los criterios porque no los conozco, solamente los intuyo. Igual podrías pasar con los reportes que trabajan en esta rama.

5. ¿En alguna medida las informaciones teatrales de El Diario de Hoy trascienden más allá de la puesta en escena, es decir analizan el mensaje de la obra?

R/ yo creo que no. Esto porque solamente se limitan a describir. Estrictamente eso describen los elementos más generales que te exige una nota fría. Además los eventos son de poca importancia porque no tienen novedad. Las representaciones de los grupos de teatro nuevo son adopciones de obras. Es casi nula la producción teatral de nuestro país.

Recuerdo “Luz Negra” como la obra reciente que sobresale entre una producción extremadamente raquítica.

Creo que el Diario de Hoy no cuenta con periodistas especializados capaces de identificar y trasladar la calidad o no de las obras que se montan en nuestras salas. Ese es un elemento importante. Seguramente los redactores de este periódico tienen un nivel de conocimiento del teatro tal vez similar al de los lectores. Cuando debería ser el reportero quien fuera especialista en estos temas como podría suceder en un país con un alto nivel cultural, o con un público más adecuado en materia teatral.

5 ¿Los periodistas teatrales del referido medio de comunicación presentan las informaciones como un elemento de opinión y crítica de las situaciones próximas al entorno del lector?

R/ Ya lo decía, que los periodistas sólo describen. No se les puede exigir más, porque para empezar se dicen “periodistas de espectáculo o cultural”. Yo prefiero llamarlos de espectáculo porque eso es lo más que se da en el país con tantos conciertos de artistas internacionales.

Ellos no están capacitados para trascender a la crítica u opinión del teatro, pueden ser amantes de las artes; pero quizá aficionados como yo. Todavía no entendemos ni valoramos que significa una obra de teatro. Par mí una obra puede expresar la conciencia social, es decir que reúna los elementos estéticos suficientes para expresar que filosofía desea comunicar la compañía, cual es su representación de la clase a la que critica, alaba, defiende o sueña. En fin el arte es tan delicado que diría que en esta sociedad conservadora es difícil que medios, sociedad y periodistas tengamos la capacidad para que en el corto plazo tengamos una madurez cultural.

6.¿Considera que los periodistas poseen un bagaje cultural amplio, especialmente en el ámbito teatral?

R/ Creo que no. esto ya lo decía , porque te aseguro que son aficionados del teatro como yo.

No están especializados, algunos posiblemente han participado en montajes de sus colegios, universidades o algún grupo aficionado al teatro.

El problema es más complejo, aquí los artistas son pocos y de ellos los buenos son contadísimos. Igual ocurre con los periodistas salvadoreños que cubren esta rama: Son improvisados, se tiene la idea que estos espacios son trasladados los muchachos que resultan en secciones fuertes de los periódicos locales.

El bagaje cultural no es amplio. La formación universitaria en El Salvador es generalista y mala. Estamos un poco preparados para la prensa escrita. Quienes arman los programas seguramente no tienen los pies sobre la tierra o no son comunicadores.

Es una realidad que debemos aceptar. Aquí somos generalistas el especialista seguramente es autodidacta; pero no formado en escuelas.

**Entrevista hecha al Director de Teatro Universitario de la Universidad de El Salvador:**

1. ¿Considera que las informaciones teatrales de las secciones culturales de El Diario Hoy satisfacen las expectativas de los lectores?

R/ Tomando en cuenta que el público en este país poco o nada conoce de teatro, en general no satisface las expectativas; pues en su mayoría la gente no le da importancia a una columna eminentemente teatral.

Pero existe en el país un selectivo grupo de personas entre ellos actores, directores, otros artistas y uno que otro que si le interesan dichos artículos para nosotros los que vivimos en esto, nos parece muy poca la cobertura que se le da a las actividades teatrales del periodista de cubrir este ámbito del arte, a no ser que se trate de un evento como el Festival Centroamericano de que cuenta con todas (o la mayoría) de recursos para su realización.

2. ¿Qué opinión le merece las noticias teatrales de las secciones culturales de El Diario de Hoy?.

R/ En cuanto a mi opinión sobre los artículos, en primer lugar opino que no debería ser el teatro quien busque al periodista, sino al contrario, o sea el periodista debe ir en búsqueda

de la noticia y recabar toda la información al respecto y lo más importante, empaparse de conocimientos teóricos y técnicas de teatro para que su reportaje sea mucho mejor, más objetivo. Existe mucha ignorancia con respecto al tema de parte de los periodistas en general, ya que al hecho de que sea un grupo extranjero y que lo haya traído el supuesto mejor Director de Teatro del país, no implica que la obra sea maravillosa.

3. ¿Cree que ellos utilizan criterios básicos de teatro para la redacción de las informaciones?

R/ Precisamente ese es el problema que el periodista se conforma con utilizar criterios básicos y el arte del teatro por naturaleza subjetiva; pero objetivo en su puesta en escena, en actuación, en estructura dramática, etc. y en todo no se puede ser subjetivo. Existen buenas puestas en escenas y malas puestas en escenas, buenas como pésimas actuaciones, etc. y esto el periodista debe publicarlo sin temor de dañar susceptibilidades, pues el artista debe entender que la crítica es para crecer en el trabajo.

4. ¿En alguna medida las informaciones teatrales de El Diario de Hoy trascienden más allá de la puesta en escena, es decir analizar el mensaje de la obra?.

R/ Es posible que en alguna medida se hable en los reportajes del contenido de la obra, o sea su significado; pero eso pienso no es más importante que la puesta en escena, la actuación, etc. Además recordemos que no necesariamente y casi nunca la obra dramática tiene mensaje, ya que casi siempre confundimos mensaje con moraleja, y una obra de teatro no plantea soluciones a nada, sino reflexiones a un tema determinado.

5. ¿Los periodistas teatrales del referido medio de comunicación presenta las informaciones como un elemento de opinión y crítica de las situaciones próximas al entorno del lector?

R/ Hablar de criterios de teatro, es un tema controversial, ya que cualquiera cree tener capacidad de enjuiciar el trabajo de otro. Y la crítica no es eso. El periodista teatral debe aprender realmente el sentido de la crítica, ya que el contexto social del espectador o lector es importante; pero es mucho más importante conocer y tomar en cuenta el contexto social de la obra presentada y de su autor.

6. ¿Considera que los periodistas poseen un bagaje cultural amplio, especialmente en el ámbito teatral?

R/ Considero que es claro que hace falta que el periodista no sólo tenga un amplio bagaje cultural, sino que se convierta en un crítico del teatro en nuestro país.

### Tratamiento Informativo

<b>Nota 1</b>	Arranca el festival de teatro 09 de julio de 2000			
<b>Sección</b>	<b>Categoría</b>	<b>Lector 1</b>	<b>Lector 2</b>	<b>Texto periodístico</b>
Hablemos	Género			
	Elemento explicativo			
	Elemento contextual			
	Uso de lenguaje			
	Forma de expresión			
	Elemento crítico			
	Término teatral			



3.3.ENTREVISTAS

Cargo				
Redactor Escenarios				
Editor Hablemos				
Editor Planeta Alternativo				
Redactor Hablemos				
Redactor Tiempo Libre				
Redactor Hablemos				

